

وعلاقتها بما يخدم بكفاية وفاعلية في تحليل محتوى أوعية المعلومات واسترجاعها<sup>(5)</sup>.

### مراحل إعدادمكنز الفولكلور

ونستطيع في هذا الإطار أن نقف على مجموعة من المحاور الأساسية التي تكشف لنا مراحل إعدادمكنز الفولكلور، ومراحل تطوره، والاستفادة من بعض التجارب العربية والعالمية في بناء هذا المكنز حتى أصبح في هيئته الحالية:

- 1 - الغرض من إنشاء المكنز
- 2 - خصائص لغة الاسترجاع
- 3 - مكنز الإثنوفوتو الفرنسي
- 4 - الفولكلور في المكانز وخطط التصنيف ورؤوس الموضوعات
- 5 - جمع مصطلحات مكنز الفولكلور
- 6 - تصنيف وتسجيل الواصفات
- 7 - القسم المصنف والقسم الرئيسي للمكنز
- 8 - الرموز المستخدمة
- 9 - التحرير والمراجعة
- 10 - اختبار المكنز
- 11- الإنتاج واستخدام الحاسب الآلى<sup>(6)</sup>

وبهنا في هذا المجال استعراض تلك المحاور في إطار ما قمنا به في إعدادمكنز الفولكلور والأسس التي اتبعناها في كل مرحلة من مراحل إنشاء المكنز:

## 1 - الغرض من إنشاء المكنز

يرتبط الغرض من إنشاء مكنز الفولكلور بعدة مراحل يأتي في مقدمتها تحديد المجال الموضوعي للمكنز ثم التعرف على نوع وحجم الإنتاج الفكري الذي نريد توثيقه، وكذا النظم المتبعة في اختزان المعلومات وطبيعة المستفيدين الذين سيتعاملون مع المكنز، وسنعرض لتلك المراحل في السطور التالية:

## 1-1 المجال الموضوعي

حدد تاريخ حركة الفولكلور العربي بصفة عامة والمصري بصفة خاصة، قد حدد المجال الموضوعي لعلم الفولكلور، وإن اختلفت طرائق التصنيف للموضوعات المختلفة، غير أن المجال الموضوعي لم يخرج عن الموضوعات الأربعة التالية: المعتقدات والمعارف الشعبية - العادات والتقاليد الشعبية - الأدب الشعبي - الفنون الشعبية<sup>(7)</sup>. وهناك من الباحثين من يدرج الأدب الشعبي ضمن الفنون، أو يصعد قسماً فرعياً ليحتل مكاناً في التصنيف العام.. إلخ. كما اهتم البعض بتصنيف موضوع أو فرع واحد فقط مثل الموسيقى أو الأدب الشعبي أو الحكايات الشعبية. وبصفة عامة فإن وجهات النظر العلمية في هذا الشأن ترتبط بنسبة الموضوعات بعضها لبعض، غير أن الجميع يتفق -تقريباً- على موضوعات العلم وحدوده العامة. وقد ناقشنا بشئ من التفصيل ضمن دراستنا حول "أرشيف الفولكلور العربي" العديد من القضايا الخاصة بتصنيف مواد العلم، وقدما قراءة نقدية وتحليلية للعديد من التجارب العربية في المجال<sup>(8)</sup>. وسوف نعرض في الجزء الخاص بتصنيف وتسجيل واصفات المكنز للمنهج الذي اتبعناه في التصنيف والذي استخلصناه من واقع تطوّر عمليات الجمع والتحليل والتكشيف خلال عدة سنوات.

## 1- 2 نوع الإنتاج الفكرى

أنشئ هذا المكنز بحيث يُغطى أوعية المعلومات: المكتوبة والمسموعة والمرئية والمصورة وإيجاد العلاقات المنطقية بينها، وهو طموح مشروع في ظل الإمكانيات التكنولوجية المطروحة الآن، فضلاً عن طبيعة المادة الفولكلورية ذات الوسائط المتعددة. وإذا كان موضوع الفولكلور يمثل فرعاً موضوعياً ضمن تصنيفات المعرفة العشرة، فإن هذا التحديد - أو التضييق الموضوعى - يؤكد أيضاً على مشروعية التوسع في أوعية المعلومات التى نتعامل معها، ومن ثم فإن مكنز الفولكلور يُغطى الأوعية التالية:

الأوعية المسموعة : المادة الميدانية المسجلة على وسائط صوتية : كاسيت - ريل - أقراص ممغنطة ..إلخ.

الأوعية المصورة : المادة المصورة على كروت أو شرائح (سلايدس) أو أفلام ديجيتال.

الأوعية المرئية : ويُقصد بها شرائط الفيديو كاسيت المصورة ميدانياً أو التى حُفظت على أقراص ممغنطة أو أفلام ديجيتال.

الأوعية المدونة : وتشمل: الكتب - الدوريات المتخصصة - الأطروحات الجامعية - أبحاث المؤتمرات - المخطوطات ..إلخ.

ونحن نملك - على هذا النحو - مكنزاً يستفيد منه أرشيف الفولكلور المتكامل الذي يحوى جميع الوثائق الفولكلورية بأشكالها المختلفة، فضلاً عن أرشيفات الفولكلور التى تحوى نوعاً واحداً من الوثائق مثل أرشيفات الصور وأرشيفات المادة الصوتية..إلخ، وهي أمور مرتبطة بنمو المجموعات داخل الأرشيف العام أو الخاص.

## 1 - 3 حجم الإنتاج الفكري

يضعنا حجم الإنتاج الفكري، على النحو الذي تعرضنا إليه في تحديد نوع أوعية المعلومات، أمام إنتاج ضخم يستوعب إنشاء عمل قاعدة معلومات متخصصة؛ وخاصة إذا أشرنا إلى أن الإنتاج الفكري في الأوعية المدونة يبلغ وحده حوالى 7000 وعاء بأشكاله المختلفة خلال الفترة من عام 1940 حتى عام 2000<sup>(9)</sup>. أما الأوعية المسموعة - وهي تمثل العمود الفقري لعلم الفولكلور - فهي تستوعب آلاف الساعات المسجلة التى تشمل جميع موضوعات الفولكلور مما تحفل به المراكز المتخصصة مثل: مركز دراسات الفنون الشعبية<sup>(10)</sup>، ومركز البحوث الاجتماعية والجنائية وأطلس الفولكلور. أما المواد المجسمة والمتحفية فهي تتضاعف إذا حصرنا المتاحف المهمة بالمجال، مثل متحف مركز دراسات الفنون الشعبية والمتحف الزراعى ومتحف الجمعية الجغرافية ومتحف النوبة والمتحف السيناوى ومتحف سيوة.. إلخ<sup>(11)</sup>، هذا فضلاً عن المجموعات الخاصة لدى المهتمين برصد الظواهر الفولكلورية المصرية ممن تُعد مقتنياتهم عادة على قدر كبير من الأهمية. غير أن الأساس الأول في حجم المادة، ومن ثم تحديث المكنز، هو استنهاض حركة الجمع الميدانى على أساس منظم بغرض التوثيق العلمى. وغنى عن القول بأن هناك العديد من الظواهر الفولكلورية التى لم تُجمع حتى الآن، وهناك ظواهر تحتاج إلى الجمع في أسوع وقت ممكن قبل اندثارها؛ إلى جانب الظواهر التى جُمعت، وفي حاجة إلى الجمع مرة أخرى للوقوف على ملامح التغيير فيها. وقد رصدنا في كتابنا حول "أطلس دراسات التراث الشعبى" ما توفر من دراسات ميدانية منشورة في مصر خلال المائة عام المنقضية، وفصلنا في اختيار الرموز والتوزيع الجغرافى لموضوعات العلم المتناولة في كل مركز وقريّة من النواحي الجغرافية

والموضوعية والزمنية، كما رصدنا احتياجات كل محافظة من البحث العلمي في المستقبل<sup>(12)</sup>.

#### 4 - 1 نظام اختزان المعلومات في المكّنز

لسنا بحاجة إلى الإشارة إلى أن نظام اختزان المعلومات يعتمد بصفة أساسية على النظام الإلكتروني، سواء لوصفات المكّنز نفسه أو قواعد البيانات التي ستعتمد عليه، وذلك بوضع برنامج مخصص لحفظ واسترجاع المادة، مع الأخذ في الاعتبار حقيقة أن المادة تحتوي في معظمها على الوسائط المتعددة. ومن ثم فقد عكف مركز التراث الطبيعي والحضاري على إعداد قاعدة معلومات متخصصة تحوي جميع واصفات المكّنز، وقد اختبرت عملياً. وعليه فإننا الآن نملك قاعدة معلومات مخصصة لتوثيق مواد الفولكلور.

#### 5 - 1 المستفيدون

يقوم نظام المكّنز على استخدام المستفيدين له بأنفسهم وفق برنامج الاسترجاع الذي شاركنا في إعداده وسيأتي الحديث عنه في نهاية هذه المقدمة، غير أننا نشير هنا إلى أن جمهور المستفيدين من مكّنز الفولكلور يتسع لعدة تخصصات واهتمامات يمكننا حصرها فيما يلي:

- ✦ الباحثون في مجال الفولكلور (بفروعه المختلفة).
- ✦ الباحثون في مجالات علم الاجتماع (وبخاصة الأنثروبولوجيا الثقافية والاجتماعية).
- ✦ الباحثون في مجال الأدب العربي (خاصة الأدب الشعبي والأدب المصري).

- ▼ الباحثون في مجال الفنون : الموسيقى - الفنون التشكيلية - المسرح - السينما - الرقص - الباليه - الغناء).
- ▼ الباحثون في علم اللغة (حيث تُعد مواد الفولكلور وبخاصة الأدب الشعبي وثائق حية لدراسة اللهجات المصرية والعربية ورصد تطورها التاريخي واتصالها الجغرافي).
- ▼ الباحثون في مجال التاريخ (إذ تُعد المادة الفولكلورية إحدى الوثائق الأساسية في رصد التاريخ الشفاهي للشعوب، وهو ما يُدعم البحث في التاريخ الرسمي).
- ▼ المبدعون في مجالات الأدب والفنون بصفة عامة.
- ▼ المتخصصون في مجالات المتاحف الفولكلورية والإثنوجرافية.
- ▼ القائمون على مكاتب الفولكلور المتخصصة.
- ▼ القائمون على مراكز البحوث الفولكلورية والاجتماعية.
- ▼ الإعلاميون والمتخصصون في إعداد البرامج المرتبطة بالفولكلور (الإذاعة - التلفزيون - الصحافة).
- ▼ متخذو القرار السياسى في الوطن (حيث تُعد المادة الفولكلورية مؤشراً دقيقاً لرصد التعرف على ردود الفعل الجماهيرى إزاء أمور وموضوعات معينة في مرحلة معينة).

## 1-6 موارد النظام

يرتبط المكنز في استخدامه وتفعيله بثلاثة موارد رئيسية هي: الموارد المالية - الموارد البشرية - التجهيزات اللازمة. وترتبط الموارد المالية هنا بتطبيق نظام المعلومات وكيفية تجميع المواد الفولكلورية التى سيتعامل معها

المكث، سواء عن طريق الجمع المباشر أو الاستنساخ أو التصوير، في مكان واحد - هو أرشيف الفولكلور؛ فضلاً عن نفاقات النسخ وإعداد المكان والأدوات، وهي أمور تحتاج إلى تمويل مؤسسى حكومى. أما الموارد البشرية فنستطيع القول بأن المؤسسات الفولكلورية في مصر قد أفرزت أجيالاً قادرة على العمل في مجال البحث الفولكلورى وأرشفة وتوثيق المادة ومنها:

- خريجو المعهد العالى للفنون الشعبية.
- الباحثون بمركز دراسات الفنون الشعبية.
- الباحثون بأطلس الفولكلور المصرى.
- الجامعون الميدانيون بقصور الثقافة.
- خريجو أقسام الفنون والآداب والاجتماع بالجامعات المصرية والعربية.

ولقد ساهمنا بقدر من الجهد في تدريب الباحثين والدارسين في بعض هذه المؤسسات، وليس من الصعب انتخاب مجموعة مميزة من هذه القاعدة البشرية العريضة لتدريبها على العمل في نظام المعلومات الفولكلورى، وأعمال الأرشفة والتصنيف. ونشير في هذا الإطار إلى العديد من التجارب العربية مثل تجربة مركز التراث الشعبى لدول الخليج العربية بدولة قطر، الذي اهتم بإعداد وتصنيف أرشيفه وأقام عدة دورات وأوراق بحثية بغرض "استخلاص نظام تصنيف موحد لكل من: الثقافة المادية - الموسيقى - العادات والتقاليد - الأدب الشعبى"<sup>(13)</sup>. أما تجربة دبی فقد ركزت على تدريب الكوادر البشرية وإعداد الباحثين إعداداً دقيقاً لتدوين التراث الشفوى لدولة الإمارات، إذ تشير التجربة إلى اهتمام منظمة اليونسكو بحفظ التراث الشفهى ووضع تجربة التدريب تلك تنفيذاً لبرنامج (الجامعة والتراث) الذي تبنته منظمة اليونسكو. وقد أوصت الدورة في نهايتها بعدة توصيات مهمة من بينها:

◀ تقوية أواصر التعاون مع مراكز البحوث والدراسات الوطنية والعربية والدولية لتأصيل مناهج جمع التراث الشفوي وحفظه وتصنيفه وتدوينه، باعتباره مصدراً مهماً من مصادر التاريخ والموروث الشعبى.

◀ إعداد الباحثين الأكفاء، وتدريبهم تدريباً منهجياً منظماً، استعداداً لإنجاز مشروع تدوين التراث الشفوي لدولة الإمارات<sup>(14)</sup>.

ولعل الهدف من الإشارة لهذه التجارب هو أنها ارتبطت بخطة محددة، وبرامج تدريبية من أجل عمل أرشيف وطنى، وهو ما نسعى لتحقيقه والأخذ به. أما المحور الأخير في إطار الحديث عن موارد النظام فهو المرتبط بالتجهيزات اللازمة للمكنز وتشغيله، إذ أن توفير التجهيزات اللازمة لنظام المعلومات قد يكون أكثر ارتباطاً بقضية الموارد المالية. فإعداد نظام للمعلومات ومركز متخصص - أرشيف - للفولكلور، يحتاج إلى العديد من الأجهزة اللازمة لبدء العمل: أجهزة الكمبيوتر - طابعات ملونة وعادية - مساحات ضوئية - أجهزة تسجيل وتصوير رقمية - وحدة مونتاج - وحدة جمع ميدانى.. إلخ. وجدير بالذكر أن تحديد مكان مناسب لهذا الأرشيف يعد على رأس أولويات تجهيز نظام المعلومات. ويرتبط هذا كله بميزانية ضخمة تقوم عليها الدولة للبدء بصورة قوية في عمل مركز معلومات قوى للفولكلور المصرى باستخدام هذا المكنز المتخصص.

## 2 - خصائص لغة الاسترجاع

أما الأمور التى تتعلق بخصائص لغة الاسترجاع والمكنز، فقد حددها محمد فتحى عبد الهادى في خمسة محاور هي: طبيعة اللغة - تخصيص اللغة - الشمول - مستوى الربط المسبق - بناء المكنز<sup>(15)</sup>.

## 2-1 طبيعة اللغة وتخصيصها

تعتمد لغة المكنز على لغة التكشيف الخاصة بالعلم - وهي المستخدمة في الدراسات البحثية (اللغة المضبوطة)، إلى جانب بعض المصطلحات الفولكلورية التي يستخدمها المجتمع في إطار الظاهرة الفولكلورية. وينبغي ملاحظة أن لغة النظام أحياناً ما تنطبق عليها الخاصيتان معاً: الحرة والمضبوطة، ومنها على سبيل المثال:

- الحنة
- الدخلة
- الفخار
- الزار
- التميمة

وجميعها مداخل يستخدمها الناس في الممارسات الشعبية، وفي الوقت نفسه هي المداخل العلمية التي تدخل في نظام المعلومات والأبحاث العلمية. أما المداخل مثل:

- الأدب الشعبي
- الثقافة المادية
- المعتقدات المرتبطة بالنبات
- أوائل الأشياء وأواخرها
- الاتجاهات

فهي مداخل مرتبطة بلغة النظام.

ولقد اجتهدنا قدر المستطاع في العمل على استقرار لغة المكنز على مستوى مناسب للتطبيق، بالمراجعة الدؤوبة، والمتابعة الدقيقة لمصطلحات المكنز في مراحل إعدادة المختلفة.

## 2 - 2 مستوى الشمول

يرتبط مستوى الشمول بعدد المصطلحات الذي يحدد لكل وثيقة في نظام التكشيف، وهو ما يؤثر في عمليتي التكشيف والاسترجاع؛ والمكنز - كما سبقت الإشارة - يحوى مواد تدرج من الموضوعات الرئيسية إلى أصغر (عنصر) في الظاهرة أو الموضوع الفولكلورى. ويحوى أربعة مستويات من الشمول؛ الأول: المستوى الرئيسى (6 واصفات) وهى الموضوعات الستة للفولكلور. الثانى: الموضوعات التى تنفرع عن المستوى الرئيسى مباشرة وتحوى (79 واصفة). أما المستويات الثالث والرابع فتمثل الواصفات الفرعية التى تشكل عناصر الظواهر الفولكلورية وعلاقتها الموضوعية وهى التى تمثل بناء المكنز عامة، والتى بلغت في القسم المصنف من المكنز (حوالى 4677 واصفة)، على حين تجاوزت الـ 8000 واصفة في القسم الرئيسى، ويتفاوت نصيب كل موضوع في عدد الواصفات الخاصة به، ومن ثم نصيب كل وثيقة في التكشيف والاسترجاع.

## 2 - 3 مستوى الربط المسبق

المقصود بالربط المسبق هو "خلق مصطلح كشاف يعبر بدقة عن الموضوع، فهو في حد ذاته يُعبر عن العلاقات الموجودة في هذا الرأس، وهو ما يُعرف بالربط المسبق Pre-coordination أى أن ضم أو ربط المفاهيم المنفصلة يتم في وقت التكشيف، كما في كثير من الفهارس البطاقية التى تستخدم

رؤوس الموضوعات<sup>(16)</sup>". وهو أيضاً الربط بين الموضوعات المختلفة، والذي يُطلق عليه في لغة البرمجة "الارتباط التشعبي" أو "الارتباط النصي"، وهو ما حاولنا رصده في معظم واصفات المكنز.

## 2 - 4 بناء المكنز

يستوعب بناء المكنز تكشيف كل موضوع فرعى على حده، ومعرفة جميع الواصفات المرتبطة به في شكلها الهرمي، ثم يُعاد ذلك في قائمة أخرى هجائية. وهناك بطبيعة الحال تعليمات عامة لاستخدام الواصفات وعلاقاتها بعضها البعض سيشار إليها في الفقرات التالية. وكان البناء على هذا النحو ينمو ويتشعب تدريجياً كلما انضمت واصفات جديدة، كما تعقدت العلاقات بين الواصفات حتى أصبح المكنز كياناً مترابط البناء يمكن الاعتماد عليه في عمليات التكشيف.

## 3 - مكنز الصور الإثنوجرافية Ethno photo

ويهما في هذا المدخل أن نعرض لإحدى التجارب الفرنسية في عمل المكنز الإثنوجرافية. وقد اطلعنا على تجربة إنشاء هذا المكنز وتطبيقه، وتعاوننا مع الباحثين اللذين قاما بإعداده، وهما الأستاذ فيليب ريشارد والأستاذة بريجيت لوزا؛ الباحثين بمتحف الفنون والتقاليد الشعبية بباريس. ويرتبط مكنز الإثنو فوتو بتكشيف نوع واحد من أوعية المعلومات - هو الصور وكروت اليوستال - الذي صدر بباريس تحت اسم: الإثنوفوتو: مكنز لتحليل الصور الإثنوجرافية للموضوعات الفرنسية. وقد عكفت عليه مجموعة من الباحثين المتخصصين في علم المعلومات والإثنولوجيا والفولكلور بالمتحف الوطني للعادات والتقاليد الشعبية بباريس. ويستوعب المكنز أربعين فصلاً تتضمن

حوالى عشرة آلاف مصطلح مرتبة وفقاً لأربعة عشر مستوى. وتتضمن الفصول الأربعون العديد من الموضوعات التى تهتم بجوانب الفولكلور المعروفة، ومنها:

- مراحل العمر
- الطعام والمطبخ
- الزى
- الرقص
- الأعياد
- اللعب - الدمى - التسلية
- اللغة والكلام
- جسم الإنسان
- الكون
- أدوات الصيد والملاحة
- الفنون
- الموسيقى
- الحياة المنزلية
- المتاحف

على حين نجد موضوعات أخرى في المكنز نفسه؛ غير أنها تنحو نحو العمومية، مثل: الاقتصاد - علم النفس - العلوم - الزراعة - الآثار ..إلخ. وتندرج ضمن كل فصل من هذه الفصول مئات من الموضوعات الفرعية في تصنيفات تتدرج من العام إلى الخاص إلى الأكثر خصوصية. وعلى سبيل المثال

فإن الفصل الأول - الخاص بموضوع مراحل العمر - يستوعب 181 موضوعاً فرعياً حول مراحل الحياة - الطفولة / المراهقة / الرشد / الشيخوخة - وكل ما يرتبط بهذه المراحل من ممارسات قد تشمل نواحي الفولكلور المختلفة من عادات وتقاليد (عادات دورة الحياة وغيرها) ومعتقدات وألعاب وأغانٍ وموسيقى وأدب شفاهي..إلخ.

وينتهي المكنز بكشاف هجائي يستوعب جميع الفصول والموضوعات الفرعية التي بلغت عشرة آلاف رأس موضوع. وهذا الكشاف هو أول أداة يعود إليها محلل الصورة لتسجيلها وتصنيفها في الإطار المنهجي للمكنز. وتجدر الإشارة إلى أن المكنز - بطبيعته - يسمح بإضافة الجديد من رؤوس الموضوعات. ويتوقف هذا الجديد على طبيعة المادة المصورة، وإذا ما كانت تستوعب عناصر تصلح لعمل رأس موضوع جديد سواء كان فرعياً أو عاماً.

ويلاحظ أن موضوعات المكنز على هذه الشاكلة تمكن المصنف من تحليل الصور ذات المضامين المادية مثل: زي / أدوات / منازل، أو تلك التي تعبر عن مفاهيم مجردة مثل: علم نفس / تاريخ. ويشير فيليب روشار إلى أنه عند عملية التحليل، يستخدم المحلل بعض المصطلحات الدالة على طبيعة العناصر المكونة للصورة مثل:

بارز: مصطلح يستخدم لإبراز وثيقة فريدة من حيث الموضوع، أو لأنها تحتوى على تعليق مهم.

استخدام: مصطلح يوضع عند وصف مادة مستخدمة حالياً (ليست متحفية).

تشكيل: مصطلح يشير إلى عرض نشاط أو مشهد سابق أعيد تكوينه.

صورة: مصطلح يستخدم عندما يحتل شخص ما أهم نقطة في الصورة.

ومن ناحية أخرى فإن المكنز لا يهتم بمفاهيم مثل المستوى الشامل أو المستوى الوسيط أو المستوى الكبير لأن ذلك يرتبط بمعايير تقنية غير توثيقية. ويضيف فيليب روشار قوله: "نحن نوثق المعلومات باللجوء إلى العناصر الأساسية الموجودة في الصورة. وعلى سبيل المثال فنحن نشير إلى المستوى الشامل - العام - بالكلمة الجوهرية الدالة (مثال: امرأة)، ونشير إلى المستوى الوسيط بالإشارة إلى (زى المرأة)، أما المستوى الكبير فيشار من خلاله إلى مكونات الزى مثل (غطاء الرأس / الشال / الحلى). وكلما استطعنا تحديد التفاصيل بالنسبة للزى اقتربنا من المستوى الكبير<sup>(17)</sup>".

وتؤكد بريجيت لوزا على أن "معالجة الصور تأتي بالتتابع مع نمو المجموعات. أما معالجة كروت البوستال فتطرح مشكلة مختلفة بعض الشيء لأنها ترتبط بموضوعات أخرى، هذا من ناحية. ومن ناحية أخرى فإننا ونحن نعالج مجموعة مؤلفة من 90 ألف وثيقة فإن علينا أن نوفق بين أمرين: النمو السريع لكمية كبيرة من الموضوعات، ورعاية الموضوعات القديمة.

وتجدر الإشارة إلى أن كارت البوستال مادة إثنوجرافية يجب الحذر إزاءها حيث نجد فيها: إعادة التشكيل للمادة - مواقع جغرافية مغلوبة تتقابل بكثرة. وقد لا يمثل الشرح الموجود أسفل الكارت - في بعض الأحيان - أية صلة مع مضمون الصورة. أو - على العكس - قد يعطى هذا الشرح مزيداً من المعلومات الأساسية، ومن ثم فإن هناك حاجة إلى تحليل مكمل بالتأشير في حقل مميز لكل الشرح المكتوب أو لجزء منه. فضلاً عن ذلك، ومع التجربة، فقد لاحظنا اختلافات محسوسة في فاعلية الأسلوب حسب المجموعات المحللة. فبعض الموضوعات تنسم بكونها منتظمة و مترابطة (مثال: السزى / الموسم / السوق)، على حين نجد موضوعات أخرى غير متجانسة وتتناول مواد متنوعة

(مثال: المهن / المظاهر الدينية أو الحياتية)، ولذلك فقد تطول فقرة التحليل حتى يتحقق التجانس بين الصورة والوصف<sup>(18)</sup>.

وهذا المكنز مرتبط بمقتنيات متحف الفنون والتقاليد الشعبية بباريس فقط، حيث أن منهجه خاص بهذه المؤسسة دون غيرها من المؤسسات العلمية الأخرى في مجالى الفولكلور والإثنولوجيا. غير أن الغرض الأساسى من طبوع مكنز الإثنوفوتو - كما تشير بريجيت لوزا - هو إتاحتها لهذه المؤسسات من ناحية، وحتى يمكن تسجيله على الإنترنت من ناحية أخرى. وبذلك يكون المتحف قد بدأ الخطوات الأولى لعمل نواة لمكنز معلومات صور لجميع متاحف والمؤسسات الفرنسية ذات التخصص.

#### 4 - الفولكلور في المكاتز وخطط التصنيف ورؤوس الموضوعات

حاولنا في مراحل جمع مادة المكنز وتطبيقاته التعرف على المصطلحات المرتبطة بالفولكلور في بعض المكاتز وخطط التصنيف العربية أو المترجمة، ورؤوس الموضوعات. ومنها على سبيل المثال ماورد في مكنز جامعة الدول العربية، والذي ينقسم إلى 18 قسماً موضوعياً يحمل الأرقام (من 01 حتى 18) ويشمل موضوعات عربية عامة مثل: الشؤون السياسية والقانون والتسلح والأوضاع الاقتصادية والصناعة والنقل والزراعة والصحة والتربية ..إلخ. ويقع قسم الثقافة من بين هذه الموضوعات تحت رقم 14. وينفرع عن هذا القسم 11 موضوعاً فرعياً حول: الحضارة والتطور الثقافى والتراث الثقافى والسياسة الثقافية والإبداع الثقافى واللغات والمطبوعات والتوثيق والترفيه والديانات. أما موضوع الفولكلور فيقع ضمن القسم الفرعى "التراث الثقافى"، الذي يشمل بدوره موضوعات:

- الآثار الإسلامية
- الآثار المسيحية

- الأدب الشعبي
- الأغاني الشعبية
- الأناشيد الوطنية
- التاريخ الشفاهي
- التراث الشفاهي
- الفولكلور

ويعرف مكنز الجامعة في التبصرة التوضيحية مصطلح فولكلور بأنه دراسة كافة المواد المنقولة شفهاً بكافة أنواعها وتجميعها وتصنيفها وتفسيرها". أما الواصفات ذات العلاقة مع مصطلح فولكلور فيحصرها في الموضوعات التالية:

- التقاليد الشعبية
- السحر
- علم الأساطير
- الموسيقى الشعبية
- الميثولوجيا الأفريقية

وقد تتبعنا واصفات آخر في مكنز الجامعة فوجدناها ذات صلة وثيقة بموضوعات الفولكلور، رغم عدم الإشارة لتلك العلاقة صراحة، ومنها:

- التقاليد الشفهية
- التقاليد المكتوبة
- الحكم والأمثال

- الزى
- الهدايا
- الحرف اليدوية

كما تتبعنا بعض المصطلحات التي وجدنا أنها تقتصر على مجالات محددة، مثل مصطلح "متاحف" الذي ارتبط بمتاحف التاريخ الطبيعي فقط .. وهكذا. ويلاحظ من مجمل رصدنا لتلك الواصفات أن سياقاتها مرتبطة بالبناء العام للمكّنز والهدف منه، إذ يحوى موضوعات عامة ومتفرقة في شتى المجالات. ومن ثم فقد جاءت واصفات الفولكلور عامة ومتسعة هي الأخرى، بل إن موضوعى الفولكلور والأدب الشعبى عوملا من منظور تاريخى، حيث رُصدت وسط موضوعات: الآثار والأناشيد الوطنية والتاريخ. كما أن علاقة مصطلح "فولكلور" بالموضوعات المناظرة له، لم نجد فيها سوى مصطلحات: الأغاني والموسيقى والسحر، كل في قسم منفصل بذاته.

أما مكّنز "أليكسو"، وهو المكّنز العربى ثلاثى اللغة للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ALECSO، فقد جاء في موقعه المتميز على الإنترنت بأنه يحوى قائمة مفردات مضبوطة صالحة للتكشيف والاسترجاع في النظم التوثيقية المحوسبة. وهو ثلاثى اللغة: عربى إنجليزى فرنسى، وعُرب عن مكّنز اليونسكو Unesco Thesaurus بمساعدة الدكتور محمد فتحي عبد الهادي والأستاذ صلاح الدين بن عيسى، وقام المهندس محمد بن جرّاد بحوسبة المحتوى. ويغطي المكّنز معظم حقول المعرفة التي تدخل في نطاق اهتمام اليونسكو والأليكسو، وهي سبعة حقول (1- التربية 2- العلم 3- الثقافة 4- العلوم الاجتماعية والإنسانية 5-المعلومات والاتصال 6- السياسة والقانون والاقتصاد 7- الدول وتجمعات الدول). وقد رصدنا العديد من الواصفات الفولكلورية

أيضاً بهذا المكنز؛ حيث سجل مجموعة واصفات ضمن موضوع الفنون الذي اتخذ رقم (3.45)، وانتخبنا منها الواصفات ذات العلاقة بموضوع الفولكلور وجاءت على النحو التالي:

- الآثار الفنية
- الأيقونات
- الفن الديني
- الفن الشعبي
- الفن العامي (وهي الترجمة التي اعتمدها المكنز للمصطلح الإنجليزي Folk art والفرنسي Art Populaire)

وأورد مكنز أليكسو إشارات لبعض الواصفات المرتبطة بالحرف اليدوية، حيث اعتمد المكنز مصطلح الحرف اليدوية (بدلاً من الفنون اليدوية أو الحرف الصغرى)، واشتمل على:

- فنون النسيج
- السجاجيد

أما موضوع الثقافة فقد اشتمل على العديد من الواصفات ذات العلاقة مثل:

- أنماط الحياة
- الأوضاع الثقافية
- البيئة الثقافية
- الثقافات التقليدية

الثقافة الجماهيرية (استخدم هذا المصطلح في المكنز كبديل عن "الثقافة الشعبية")

• الحياة الثقافية

• الحياة اليومية

أما مصطلح الطب التقليدي فقد جاء ضمن مواضيع العلوم الطبية (تحت رقم 2.80 بدلاً من الطب الشعبي).

وإذا تتبعنا قوائم رؤوس الموضوعات العربية، ستواجهنا بعض المصطلحات المرتبطة بالفولكلور أيضاً، على نحو ما نجده في قائمة رؤوس الموضوعات العربية الكبرى للأستاذ الدكتور شعبان خليفة والأستاذ محمد العايدى، وتعد القائمة من المصادر المرجعية في توثيق الثقافة العربية. وقد ضمت مجموعة من رؤوس الموضوعات المرتبطة بنواحي الفولكلور بمنهج واع ودقيق اقترب من درجة الشمول لبعض موضوعات العلم. والقائمة مرتبة هجائياً، وأمكنا استخلاص بعض رؤوس الموضوعات ذات العلاقة المباشرة بالفولكلور وجاءت على الوجه التالي:

• آداب الحديث

• آداب الرقص

• آداب السفر

• آداب السلوك

• آداب السلوك العسكري

• آداب السلوك للرجال

• آداب السلوك للنساء

• آداب المائدة

• الأعياد

- أغاني الحرب
- الأمثال العامية
- أمثال القرآن
- الضيافة
- العادات والتقاليد
- الفكاهة
- الفن الشعبي (وتحليل القائمة هذا المصطلح إلى استخدام رأس الموضوع "فولكلور")
- فولكلور
- القصص الفكاهي
- المجاملات
- الموسيقى الدينية
- النكت (19)

وتلقت القائمة الانتباه إلى موضوع آداب السلوك الذي أشرنا إليه في دراسات سابقة، حيث أن المادة الميدانية والدراسات المتخصصة لم تقدم حتى الآن أبحاثاً موسعة في هذا الميدان المهم من ميادين علم الفولكلور. أما الدكتور فتحى عبد الهادى فقد أعد قائمة رؤوس موضوعات عربية متخصصة تحت عنوان "قائمة رؤوس الموضوعات العربية في العلوم الاجتماعية"، وقسم فيها العلوم الاجتماعية إلى عشرة أقسام، وخصص قسماً مستقلاً لموضوع الفولكلور وهو القسم الثالث من القائمة.

وفي مجال خطط التصنيف العالمية يطالعنا تصنيف ديوى العشرى بالعديد من المصطلحات الفولكلورية. وقد حرصنا هنا على الكشف عن موضوعات الفولكلور في هذا التصنيف<sup>(21)</sup>، للوقوف على موضوعات الفولكلور ومكانتها من المعرفة البشرية بصفة عامة. حيث يقسم ديوى المعرفة البشرية إلى عشرة موضوعات رئيسية على النحو التالي:

عموميات	000
الفلسفة	100
الأديان	200
العلوم الاجتماعية	300
اللغات	400
العلوم البحتة	500
العلوم التطبيقية	600
الفنون	700
الآداب	800
التاريخ-الجغرافيا-التراجم	900

وعند البحث في كشاف الخطة عن موضوع الفولكلور سنجد أنه يحمل الرقم ورأس الموضوع التاليين :

390 : العادات والتقاليد - آداب السلوك - الفولكلور .

ويترجى الرقم (390) عن الرقم (300) في التصنيف العام للخطة؛ أى أن موضوعات الفولكلور هي فرع من العلوم الاجتماعية التى تحوى القانون والاقتصاد والاجتماع... الخ. غير أن التفتيح في فروع المعرفة الأخرى في

كشاف ديوى أظهر موضوعات أخر ذات علاقة بعلم الفولكلور، وبخاصة في مجالات الطب (كالعلاج الشعبي)، والفنون (كالموسيقى الشعبية والألعاب والرقص الشعبي والدراما). ومن ثم فقد جاءت موضوعات الفولكلور في خطة ديوى العشرية على النحو التالي:

390	العادات والتقاليد - آداب السلوك - الفولكلور
391	الزى والمظهر الشخصي
392	العادات المرتبطة بدورة الحياة والحياة اليومية
393	العادات الجنائزية
394	العادات العامة
395	آداب السلوك
398	الفولكلور
399	العادات والطقوس المرتبطة بالحرب
615.88	العلاج الشعبي
781.6	الموسيقى التقليدية
781.6	الألعاب المنزلية: الألعاب الاجتماعية؛ الأحاجي
794	ألعاب المهارات المنزلية
795	ألعاب الحظ . ألعاب الكوتشينة
791	العروض التمثيلية

وتكشف هذه الموضوعات عن وجهة نظر علم المكتبات في علم الفولكلور؛ حيث أن هناك بعض الأطر التصنيفية التي وردت عند ديوى أمكننا الاستفادة منها كالتركيز على موضوع آداب السلوك، الذي لقي اهتماماً أيضاً في قائمة رؤوس الموضوعات العربية الكبرى - كما سبقت الإشارة إليه - حيث احتل في

تصنيف ديوى جزءاً من التصنيف الرئيسى لموضوعات الفولكلور. ومن ثم فإن إلقاء الضوء على موضوع آداب السلوك سيتيح مجالاً جديداً لتفسير بعض الظواهر الفولكلورية بعد الوقوف على فروعه المختلفة واختباره ميدانياً لعمل الأدلة اللازمة له. وقد حرصنا على تتبع مجالات هذا الموضوع في المكّنز. كما أن تصنيف ديوى قد تعامل مع مصطلحى الفولكلور والعادات والتقاليد كمرادفين تقريباً، أما الجانب الإبداعى من الفولكلور فقد انحصر في الموسيقى والألعاب والعروض التمثيلية التى وردت تحت قسم الفنون.

ومن المهم أن نؤكد مرة أخرى على أن موضوعات الفولكلور التى وردت في النماذج السابقة، قد جاءت ضمن سياقات موضوعية عامة غطت معظم فروع المعرفة البشرية تقريباً. ومن ثم فقد جاءت مصطلحات الفولكلور شديدة العمومية أيضاً، ومتناثرة في عدة مواقع؛ وهو ما جعلنا ننتبه لأهمية إعداد هذا المكّنز، وتطبيقه في الوقت الراهن.

## 5 - جمع مصطلحات المكّنز

تطلب جمع مصطلحات المكّنز اتباع إحدى الطريقتين:

- أ - جمع المصطلحات من مصادر متعددة سواء من المعاجم وغيرها من المطبوعات أو من المتخصصين الموضوعيين.
- ب - جمع المصطلحات تجريبياً على أساس كشف مجموعة ممثلة من الوثائق التى تغطى المجال الموضوعى.

ويسمى البعض الطريقة الأولى بطريقة "اللجنة"، حيث يتولى عدد من الخبراء تجميع المصطلحات من المصادر المختلفة، ثم يقومون باختيار المصطلحات المفضلة، وإنشاء العلاقات المتبادلة بين المصطلحات وما إلى

ذلك. وتطبق هذه الطريقة بصفة عامة على المجالات العريضة التي تتضمن موضوعات متعددة. أما الطريقة الثانية فإنها تسمى الطريقة "التحليلية" أو "التجريبية"، وهي تتضمن تحليل المحتوى الموضوعي للإنتاج الفكري واختيار المصطلحات من الإنتاج الفكري نفسه، وهي تفضل بصفة خاصة في المجالات الموضوعية المتخصصة<sup>(20)</sup>.

ولقد قام مكنز الفولكلور في الأساس الأول على الطريقة التحليلية، حيث اعتمد تكشيف المصطلحات على أوعية المعلومات التي تشمل الإنتاج الفكري الفولكلوري، إذ أن الفكرة الأساسية تقوم على أن مجموعة الواصفات بالمكنز لها ما يعادلها من وثائق مسموعة ومرئية ومجسمة، غير أننا اعتمدنا أيضاً على طريقة جمع المصطلحات من المصادر الميدانية والمدونة لسببين رئيسيين، الأول: أن تلك المصادر تدخل ضمن الوثائق التي ستعتمد على المكنز في عمليات التكشيف، الثاني: أن تلك المصادر تنفرع إلى نوعين:

أ - نوع هو عبارة عن مادة فولكلورية خالصة، مثل أحد السير الشعبية أو الحكايات أو الأمثال..إلخ.

ب - والنوع الثاني هو دراسات حول المادة الفولكلورية قام أصحابها بجمعها من الميدان؛ أو اعتمدوا على مادة فولكلورية جمعت من الميدان، وموثقة في أحد الأوعية المسموعة أو المرئية أو المجسمة أو المصورة.

ومن ثم فإن الاعتماد على جمع مصطلحات المكنز من المصادر الميدانية الموثقة، أو تكشيف الوثائق الفولكلورية المسموعة أو المرئية أو المجسمة، يُعد من الخطوات الأساسية؛ إلى جانب جمع المصطلحات من مصادر أخرى باتباع طريقة اللجنة، "فغالباً ما يحدث نوع من الدمج بين الطريقتين معاً عند التطبيق

العملى (22)». ونشير فى الفقرة التآلىة إلى المصادر التى أمكننا الاعتماد عليها فى الحصول على المصطلحات:

### 5 - 1 قوائم المصطلحات

لا توجد لدينا قائمة بالمصطلحات المتخصصة فى الفولكلور، غير أننا اعتمدنا على بعض القوائم التى وردت فى المصطلحات الفولكلورية كجزء من موضوعات أعم، ومن هذه القوائم:

شعبان عبد العزيز خلىفة، ومحمد عوض العادى. قائمة رؤوس الموضوعات الكبرى. - الرياض: دار المريخ، 1985

محمد فتحى عبد الهادى. قائمة رؤوس الموضوعات العربية فى العلوم الاجتماعية (وقد قام فىها بتقسيم العلوم الاجتماعية إلى عشرة أقسام ويقع موضوع الفولكلور فى القسم الثالث منها)

### 5 - 2 خطط التصنيف

وقد برزت خطط التصنيف الفولكلورية فى صورة دراسات اهتمت بتصنيف المادة الفولكلورية فى أكثر من موضوع، ومنها:

أحلام أبو زيد. الجمع الميدانى: دراسة تحليلية للمادة الميدانية المسجلة بمركز دراسات الفنون الشعبية. - مج 5، ص 1-23. - فى: الملتقى القومى للفنون الشعبية: الفنون الشعبية وثقافة المستقبل. 17-22 ديسمبر 1994. - القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، 1994.

الناصر البقلوطى. نحو تصنيف لعناصر الثقافة المادية بالوطن العربى. - المآثورات الشعبية. - س 3، ع 12 (أكتوبر، 1988). - ص 53-75.

حسن الشامى. نظم وأنساق فهرست المآثور الشعبى. - المآثورات الشعبية. - س 3، ع 12 (أكتوبر 1988). - ص 77-109.

- حصه الرفاعي. جمع مواد الأدب الشعبي وتصنيفها. - ص153-172. - في : ندوة التخطيط  
لجمع وتصنيف ودراسة الأدب الشعبي، 4-8 نوفمبر 1984. - الدوحة:  
مركز التراث الشعبي لدول الخليج العربية، 1984. - (سلسلة ندوات  
التخطيط لدراسة التراث الشعبي لمنطقة الخليج والجزيرة العربية؛ 1).
- سيد حامد حريز. تصنيف العادات والتقاليد الشعبية. - المأثورات الشعبية. - ص3،  
ع12 (1988). - ص22-51.
- شهر زاد قاسم حسن . مفاهيم التصنيف الموسيقي وإشكالاته التطبيقية. - المأثورات  
الشعبية. - ص3، ع12 (أكتوبر 1988). - ص7-30.
- صفوت كمال. الزواج ومناهج دراسته كظاهرة فولكلورية. - الفنون الشعبية. - ص3،  
ع11 (سبتمبر 1969). - ص19-25.
- صفوت كمال. تصنيف مواد المأثورات الشعبية. - الفنون الشعبية. - ع37 (سبتمبر  
1992). - ص38-42.
- عبد الحميد حواس. محاولة لتصنيف فنوننا الشعبية. - الفنون الشعبية. - ص1، ع4 (يوليه  
1967). - ص42-47.
- عز الدين إسماعيل. في الطريق إلى جمع التراث الشعبي المدون: تجربة استطلاعية في  
معاجم اللغة. - التراث الشعبي. - ص8، ع4 (1977). - ص113-  
136. - (عدد استثنائي خاص بالندوة العربية للفولكلور).
- محمد علي أبو ريان. تصنيف التراث الشعبي ومدى ارتباطه بالعلوم الإنسانية. - ص283-  
336. - في: ندوة التخطيط لجمع ودراسة العادات والتقاليد والمعارف  
الشعبية، 13-17 يناير 1985. - الدوحة: مركز التراث الشعبي لدول  
الخليج العربية، 1984. - (سلسلة ندوات التخطيط لدراسة التراث  
الشعبي لمنطقة الخليج والجزيرة العربية؛ 3).
- محمد رجب النجار. معجم الألفاظ الشعبية في الكويت. - الدوحة: مركز التراث الشعبي لدول  
الخليج، 1985. - ص414.

مصطفى جاد. تصنيف المادة الفولكلورية: محاولة لوضع خطة لتصنيف المادة الفولكلورية الصوتية بمركز دراسات الفنون الشعبية. - مج 5، ص 1-41. - في: الملتقى القومي للفنون الشعبية: الفنون الشعبية وثقافة المستقبل، 17-22 ديسمبر 1994. - القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، 1994.

نبيلة إبراهيم. القصص الشعبي: جمعه وتصنيفه. - ص 197-220. - في: ندوة التخطيط لجمع وتصنيف ودراسة الأدب الشعبي، 4-8 نوفمبر 1984. - الدوحة: مركز التراث الشعبي لدول الخليج العربية، 1984. - (سلسلة ندوات التخطيط لدراسة التراث الشعبي لمنطقة الخليج والجزيرة العربية؛ 1).  
هاتى العمدة. في التراث الشعبي وإشكالية تصنيفه. - المأثورات الشعبية. - ع 2 (أبريل-مايو- يونيو 1986). - ص 39-49.

### 5 - 3 أدلة العمل الميداني

ويتميز هذا النوع من مصادر المعلومات بأنه يقدم خطة مصنفة ومتكاملة لأحد الموضوعات الفولكلورية، غير أن الهدف منها هو جمع المادة الفولكلورية من الميدان. ومن ثم فإن المداخل أو رؤوس الموضوعات المطروحة في هذه الأدلة تقف في معظمها عند المستويين الأول أو الثاني دون رصد التفاصيل التي يمكن أن نستخلصها من الأسئلة الواردة بها. وقد استفدنا بالتصنيفات المطروحة في هذه الأدلة؛ لاختيار ما يناسب واصفات المكتز ومنها:

رجب عبد المجيد عفيفي، محمد الجوهرى. الدراسة العلمية للثقافة المادية الريفية. الجزء الخامس من دليل العمل الميداني. - الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، 1993. - ص 323.

صفوت كمال. استبيان العمل الميداني: الأزياء الشعبية. - الفنون الشعبية. - ع 19 (أبريل - مايو-يونيو 1987). - ص 47-51.

صفوت كمال. استبيان العمل الميداني: الفخار. - الفنون الشعبية. - ع 23 (أبريل - مايو - يونية 1988). - ص 66-72.

علياء شكرى. الدراسة العلمية لعادات الطعام وآداب المائدة. الجزء الرابع. دليل العمل الميداني لجامعى التراث الشعبى. - الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، 1993. - 238 ص.

محمد عمران. الدراسة العلمية للموسيقى الشعبية. الجزء السادس، دليل العمل الميداني لجامعى التراث الشعبى. - الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، 1997. - 293 ص.

محمد الجوهرى (وآخرون). الدراسة العلمية للعادات والتقاليد الشعبية. الجزء الثالث، دليل العمل الميداني لجامعى التراث الشعبى. - الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية: 1992. - 200 ص.

محمد الجوهرى. الدراسة العلمية للمعتقدات الشعبية. - الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية، 1992. - ج 2. - (الجزءان الأول والثانى من دليل العمل الميداني لجامعى التراث الشعبى).

#### 5 - 4 الموسوعات والأطالس وقواميس المصطلحات

ويلاحظ أن الإنتاج الفكرى فى علم الفولكلور فى مجال الموسوعات وقواميس المصطلحات قليل - نسبياً - بالقياس إلى العلوم الأخرى<sup>(23)</sup>. ونورد هنا قائمة بالمصادر التى أمكننا الاعتماد عليها فى هذا الإطار:

أحمد أبو سعد. معجم المصطلحات والتعابير الشعبية: معجم تأصيلى فولكلورى. - بيروت: مكتبة لبنان، 1987.

أحمد أمين. قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية. - القاهرة: لجنة التأليف والترجمة والنشر، 1953. - 472 ص.

سعد محمد خفاجي. الموسوعة العربية المصورة للعقاقير والنباتات الطبية والتوابل والعطور في تراث الطب الشعبي المصري. - الإسكندرية: منشأة المعارف، 1995. -

مج 2

سلوى المغربي. الموسوعة المختصرة للأزياء والحلى وأدوات الزينة الشعبية في الكويت. - الكويت: مطبعة حكومة الكويت، 1986. - 400 ص.

عبد الحميد يونس. معجم الفولكلور. - بيروت: مكتبة لبنان، 1983. - 234 ص.

عبد الرحمن المزين. موسوعة التراث الفلسطيني: الأزياء الشعبية الفلسطينية. - بيروت: منشورات فلسطين المحتلة، 1981. - 229 ص.

مصطفى جاد. أطلس دراسات التراث الشعبي. - ط1. - القاهرة: مركز البحوث والدراسات الاجتماعية (كلية الآداب - جامعة القاهرة)، 2004. - 507 ص. - (تقارير بحث التراث والتغير الاجتماعي، 20).

نمر سرحان، موسوعة الفولكلور الفلسطيني. - عمان: [د.ن.]، 1977-1981. - مج.

هولتكرانس، إيكه. قاموس مصطلحات الإثنولوجيا والفولكلور / ترجمة محمد الجوهري، حسن الشامي. - القاهرة: الهيئة العامة لقصور الثقافة، 1999. - 413 ص. - (ذاكرة الكتابة؛ 9).

## 5 - 5 الكشافات ونشرات الاستخلاص

تقع الكشافات ونشرات الاستخلاص في إطار واحد حيث اعتمدنا على بعض الببليوجرافيات المشروحة (المستخلصات) فضلاً عن بعض الكشافات الخاصة بالدوريات الفولكلورية، والمزودة بكشافات للكلمات الدالة في نهايتها وجميعها ساعدت على اختيار بعض الواصفات وضبط البعض الآخر، ومنها:

مصطفى جاد. تصنيف وفهرسة الدراسات والأبحاث المنشورة بمجلة الفنون الشعبية المصرية منذ صدورها عام 1965 حتى عام 1995 تصنيفاً موضوعياً لأجناس المأثور الشعبي، مع كشافات تحليلية بأسماء المؤلفين والكتب التي عرضت

بالمجلة، وأخيراً الكشاف الجغرافى. - مجلة الفنون الشعبية. - الأعداد: 27 / 28 (1989)، 38 / 39 (1993)، 48 (1995)، 56 / 57 (1997).

محمد الجوهري (إشراف). الفولكلور العربى : بحوث ودراسات. - القاهرة: مركز البحوث والدراسات الاجتماعية، 2000. - 700ص.

محمد الجوهري؛ وإبراهيم عبد الحافظ؛ ومصطفى جاد. الفولكلور العربى: بحوث ودراسات - مج2. - ط1. - القاهرة: مركز البحوث والدراسات الاجتماعية، 2001. - 602 ص.

### 5-6 فحص الإنتاج الفكرى أو التكشيف الفعلى للوثائق

يتطلب هذا المدخل أن تقوم به مجموعة من المتخصصين في نفس المجال. وقد اعتمدنا على جمع المصطلحات المتخصصة التى اقترحها الباحثون في الفولكلور، كل في مجاله، من خلال تكشيف إنتاجهم العلمى؛ وبخاصة الأطروحات الجامعية والأبحاث الموجودة في الدوريات المتخصصة للوقوف على الواصفات التى تعبر تعبيراً دقيقاً عن المادة الفولكلورية الميدانية. واعتمدنا في ذلك على بيبليوجرافيات الفولكلور التى صدرت في الآونة الأخيرة، والتى أشرنا إليها في مستهل الدراسة (راجع الهامش رقم (1) في قائمة الهوامش والمراجع).

### 5-7 فحص أسئلة المستفيدين وآراء الخبراء

اعتمد الباحث في هذا المدخل على خبرته الشخصية في المجال وتعامله على مدى حوالى عشر سنوات (1989 - 1999) ساهم خلالها في نمو مجموعات مكتبة مركز دراسات الفنون الشعبية، حيث تعرف بشكل مباشر على نوعية الأسئلة التى يطرحها المستفيدون على اختلاف انتماءاتهم: باحثون - طلبة - هيئة تدريس - مبدعون - إعلاميون. ولم يقتصر تعاملنا على المكتبة المتخصصة فقط، وإنما أيضاً على الوسائل السمعية والبصرية والمتحفية خلال

تلك الفترة. ومن ثم فإن إضافة مصطلحات مرتبطة بأسئلة المستفيدين واتجاهاتهم الفكرية من الأمور التي تحسبنا إليها جيداً وعملنا على تسجيلها منذ مطلع التسعينات من القرن الماضي. وجدير بالذكر هنا أن أسئلة المستفيدين في معظمها مرتبطة بالسؤال عن عنصر موضوعي "وهو ما كشفت عنه دراسات استخدام الفهرس، والتي تشير إلى أن النسبة الغالبة من الاستخدامات إنما تنجح نحو البحث الموضوعي؛ أي تبحث عن مادة علمية في موضوع معين، بصرف النظر عن مؤلفيها أو عناوينها أو أي اعتبار آخر<sup>(24)</sup>". كما حرص الباحث على عقد لقاءات وجلسات عمل لمناقشة الخبراء في اقتراح مصطلحات في مجالاتهم الموضوعية المتخصصة، والتعرف على آرائهم وتعليقاتهم على القائمة المطروحة، وعمل التعديلات أو الإضافات اللازمة. وإذا كان فكر الخبراء والمتخصصين يتجلى في دراساتهم وأبحاثهم المنشورة - كما سبقت الإشارة إليه - فإن عرض مصطلحات المكـز عليهم، والتفاعل المباشر بين القائمين على المكـز من ناحية - والخبراء في المجال من ناحية أخرى، من شأنه أن يخرج لنا واصفات أكثر انضباطاً ومسايرة لما هو حديث في التخصص؛ حيث أن الإنتاج المنشور قد يرتبط بفترة معينة دون أن يكون هناك تحديث أو تكون هناك إضافات له. وقد أشرنا في بداية المقدمة إلى الاستعانة بالخبراء كل في تخصصه للتعرف على اقتراحاتهم في واصفات المكـز، وذلك من خلال المنتديات العلمية واللقاءات الشخصية.

## 6 - تصنيف وتسجيل الواصفات

قمنا في بداية العمل بجمع واصفات مكـز الفولكلور بالاعتماد على قائمة التصنيف الرباعي لموضوعات الفولكلور - التي سبقت الإشارة إليها - ثم جمع المصطلحات الفرعية لكل موضوع والتعامل مع كل موضوع فرعي على حدة

باعتباره موضوعاً مستقلاً. وجدير بالذكر أن تقسيم الموضوعات الفولكلورية - في الدراسات التي تناولت اقتراحات التصنيف - لم تتعد المستويين الثاني أو الثالث في التفرع. وقد قام الباحث باختبار مجموعة من الدراسات الميدانية في مجالات المعتقدات والأدب الشعبي والثقافة المادية والعادات والتقاليد لاستخلاص بعض الواصفات، فكانت النتيجة المبدئية مشجعة للغاية؛ إذ استطاعنا أن نضيف للقوائم المطروحة مئات المصطلحات التي كانت متناثرة في المراجع دون رابط بينها.

وإذ اطمأن الباحث - مبدئياً - لهذه الوسيلة، شرع في إعادة ترتيب العمل من جديد على أساس اختيار موضوع واحد والانتهاء منه تماماً - كما كان مقررأ - ثم الانتقال إلى ما يليه. ولما كان اختيار الموضوع هنا لا يخضع لترتيب معين، فإن الباحث أثار أن يبدأ بالموضوعات التي مارس فيها بعض التجارب الميدانية، ومن بينها المعتقدات المرتبطة بالأولياء<sup>(25)</sup>. وقام بجمع مصطلحات الموضوع من حوالى عشرة مراجع متخصصة فضلاً عن الاطلاع على عدة مواد ميدانية مسموعة، خضعت القائمة خلالها لعمليات حذف وتبديل وتعديل؛ حتى استقرت في النهاية على نحو موضوعي رأيناه أفضل الطرق في تكشيف المصطلحات وجمع واصفات المكنز.

وتقوم هذه الطريقة على رصد المصطلحات في شقين رئيسيين: الأول جمع المصطلحات التي تدرج تحت الموضوع المختار، ثم الشروع في تصنيفها في موضوعات تدرج من العام إلى الخاص. والأساس الذي نستند إليه هنا هو علاقة الظاهرة بغيرها من الظواهر وتتابعها من حيث الممارسة الفعلية وأهمية هذه الممارسة لدى الجماعة الشعبية.

ويقوم الشق الثاني على أساس ربط كل موضوع فولكلوري بغيره من الموضوعات الأخرى. ولكي نعرض الفكرة بوضوح، نشير إلى أن موضوعات الفولكلور الرئيسية هي: المعارف والمعتقدات الشعبية - العادات والتقاليد - الأدب الشعبي - الفنون الشعبية. وتضم هذه الموضوعات عشرات من الموضوعات الفرعية في المستوى الثاني من التصنيف. وعليه فإننا نفترض أن كل موضوع فرعي يرتبط بعلاقة متصلة بالموضوعات الفرعية في نفس القسم، والموضوعات الفرعية في الأقسام الثلاثة الأخرى أيضاً؛ ناهيك عن العلاقات الهرمية لهذا الموضوع الفرعي بالموضوعات الأوسع أو الأضيق منه.

مثال :

يقع موضوع الأولياء والقديسون ضمن القسم الأول من موضوعات الفولكلور، وهو قسم "المعتقدات والمعارف الشعبية" الذي تتفرع عنه أيضاً موضوعات: الأنطولوجيا الشعبية - الحيوان - النبات - الزمن - الأحجار والمعادن - الأماكن - الإنسان - الطب الشعبي - الأحلام - السحر - الكائنات فوق الطبيعية - الألوان - الأعداد - الطهارة والنجاسة - أوائل الأشياء وأواخرها - النظرة إلى العالم. فإذا تعاملنا مع موضوع الأولياء على النحو الذي بيناه، فإنه سيشمل العلاقات التالية:

الأولياء والقديسون:

الرصد الأول: الموضوعات الفرعية لموضوع الأولياء من العام إلى الخاص.

الرصد الثاني: علاقة موضوع الأولياء بغيره من موضوعات الفولكلور،  
مثل:

◀ معتقدات ومعارف شعبية - طب شعبي (اللجوء إلى الأولياء  
والقديسين للعلاج)

◀ عادات وتقاليد - زواج (زيارة أضرحة الأولياء ليلة الزفاف)

◀ أدب شعبي - حكايات (الحكايات الشعبية المرتبطة بالأولياء  
والقديسين)

◀ فنون شعبية - موسيقى شعبية (الإنشاد والغناء في الحضرات  
الصوفية وموالد القديسين)

وقد نتج عن هذه التجربة اتساع القائمة الأساسية لموضوع الأولياء،  
ويمكن رصدها في القائمة الهجائية التي تجمع أشلاء الموضوع الواحد من جميع  
أقسام المكنز الرئيسية والفرعية؛ لندرج تحت مدخل واحد في ترتيب هجائي،  
ومن ثم فإن القائمة الهجائية لموضوع الأولياء ستشمل واصفات أكثر اتساعاً من  
القائمة المصنفة، وهكذا في باقي الموضوعات.

وعند الانتهاء من جمع وتصنيف الواصفات على هذا النحو في موضوعات  
الفولكلور الأخرى، ظهرت الحاجة لتصنيف جديد لموضوعات الفولكلور يقوم  
على ستة أقسام على النحو التالي:

1 - موضوعات الفولكلور العامة

2 - المعتقدات والمعارف الشعبية

3 - العادات والتقاليد

4 - الأدب الشعبي

5 - الفنون الشعبية

6 - الثقافة المادية

وقد أضفنا إلى التقسيم الرباعي لموضوعات الفولكلور قسما خاصا بموضوعات الفولكلور العامة، وكان هذا القسم نتاجا للعمل في بيلوجرافيات الفولكلور في الآونة الأخيرة، والذي أظهر الحاجة لإنشاء قسم يعالج موضوعات النظريات والموسوعات ومؤسسات الفولكلور وقضايا الاستلهام والأرشفيات وغيرها. وقد تساءل الباحث أثناء بناء المكنز: من أين يجد المستفيد معلومات حول مؤسسة فولكلورية أو معجم متخصص في الفولكلور أو مادة حول النظريات والمناهج وأدلة العمل الميداني.. إلخ؟! فالأقسام الموضوعية للمادة الفولكلورية لا تتيح مثل هذه المداخل، ومن ثم كان من الضروري إنشاء قسم لموضوعات الفولكلور العامة (الفولكلور - عام) ليحوى هذه المواد. كما قمنا بوضع كل من الفنون الشعبية والثقافة المادية، كل في قسم مستقل، حتى نتسنى لنا معالجة كل منهما في تفصيلاته الدقيقة دون التعسف في إنشاء أقسام جديدة أو دمج أقسام أخرى. وبصفة عامة، فإن أيًا من التصنيفات يمكن الأخذ به ما دام يتطابق مع منطق مقبول - كما سبقت الإشارة إليه. فقضية التصنيفات العامة لموضوعات العلم لم تشغلنا كثيرا، لأن هناك من الأساتذة الرواد الذين اجتهدوا في تقديم الحلول التي بنينا عليها. أما القضية التي تشغلنا في هذا العمل، فهي العناصر المكونة لكل قسم بحيث تكون في النهاية مكنزا للفولكلور، وهو ما سعينا لتحقيقه.

## 7 - القسم المصنف والقسم الرئيسي للمكنز

استعنا ببرنامج تزويد على الحاسب الآلي في عملية تسجيل المصطلحات، ومن خلال البرنامج قمنا بمراجعة الواصفات عدة مرات، وبخاصة عند التعرف على موضوعات أو وثائق جديدة. ونشير هنا إلى أن المكنز ينقسم إلى مجلدين رئيسيين:

**القسم المصنف:** ويشمل الواصفات الفولكلورية حسب التصنيف الموضوعي لها، وهي ستة موضوعات رئيسية على نحو ما عرضنا له منذ قليل. وهو يتبع التقسيم الهرمي للموضوعات من العام للخاص للأكثر خصوصية. كما قمنا بترتيب وتتابع الموضوعات العامة والخاصة في كل قسم ترتيباً منطقياً. ويفيد هذا القسم في التعرف على موضوعات العلم والعلاقات الموضوعية بين الأقسام والفروع.

**القسم الرئيسي:** ويشمل الواصفات الفولكلورية الموجودة بالقسم المصنف فضلاً عن الواصفات غير المستخدمة. ورتب هذا القسم ترتيباً هجائياً يمكن القائم بعملية التوثيق من الحصول على الواصفة المناسبة للعنصر الذي يقوم بتوثيقه؛ إذ يشمل جميع العلاقات التي تربط بين المصطلح ونظائره في نفس القسم والأقسام الأخرى.

ومن ثم فإن القسم الرئيسي ضعف القسم المصنف تقريباً وحافل بالعديد من الشروحات والرموز لكل مصطلح. ويستخدم القسمان في توثيق وتكشيف المادة الفولكلورية، وبخاصة القسم الرئيسي الذي يمكن المكشف من الوصول إلى الواصفة المناسبة بسهولة؛ مهتدياً بالرموز الدالة التي سنعرض لها في الفقرة التالية.

## 8 - الرموز المستخدمة

اتبعنا في استخدام رموز المكنز المنهج المتداول في المكانز العالمية والعربية، وقد تزيد هذه الرموز أو تقل تبعاً لوظيفة كل مكنز والغرض منه، ومن ثم فقد جاءت الرموز في مكنز الفولكلور على النحو التالي:

◀ (ت و) : تبصرة توضيحية Scope note يذكر فيها شرح مختصر للمصطلح أو طريقة استخدامه

◀ (م ع) : المصطلح الأعرض Broader Term أى أعم أو أعلى من المصطلح المذكور

◀ (م ض) : المصطلح الأضيق Narrower Term أى أكثر تخصصاً من المصطلح المذكور

◀ (م ت) : المصطلحات المتصلة Related Term التى تشير إلى الترابط أو الاتصال بين واصفتين أو أكثر

◀ (س ل) : أى مستخدم لـ Used for ويرمز للمصطلحات المستعملة أو المساوية لمعنى مصطلح آخر

أما إذا كان المدخل (لا - واصفة) فيتضمن إحالة على النحو التالى:

◀ (اس) : بمعنى استخدم Use ويرمز للمصطلحات غير المستخدمة حيث يشير إلى استعمال مصطلح آخر مستخدم

مثال :

### اسم المولود

اس : تسمية الوليد

3-01.13

### تسمية الوليد

ت و : تسمية الوليد بأسماء معينة قبل أو بعد الولادة

والعادات المرتبطة بانتخاب الاسم ومصادره

وطبيعة الأسماء ..إلخ

م ع : الوليد

م ض : أسماء الأولياء

أسماء الدلع

الأسماء الشائعة

الأسماء الغريبة

أسماء القديسين

كثبات الأسماء

موعد تسمية المولود

م ت : تبادل أسماء الخطيبين

الحلم بالمولود

الطفل الأول

الوشم بالكنمات

س ل : اسم المولود

وتجدر الإشارة إلى أن هذه الرموز لن تستخدم في القسم الأول (المصنف) الذي بين أيدينا، باستثناء الرمز الخاص بالتبصرة التوضيحية (ت و)، على حين نستخدم جميع الرموز بشكل أساسي في القسم الثاني الرئيسي (الهجائي).

وقد اتبعنا النظام الهرمي في الترميز الرقمي لكل مصطلح وحرصنا على ألا يزيد الرمز الرقمي على أربعة مقاطع حتى لا يتسبب طول الرقم في البعد عن مدلوله. كما حرصنا على إتاحة مساحات رقمية فارغة بين الواصفات لإمكانية الإضافة مستقبلاً دون أن يخل ذلك ببناء المكنز، ويبين المثال التالي أسلوب الترميز الرقمي للواصفات:

الأحذية البالية 2-15.24.03

إذا أردنا تحليل الرمز الرقمي لموضوع الأحذية البالية سنجد كالتالي:

2- : يشير إلى موضوع المعتقدات والمعارف الشعبية، وهو الموضوع الثاني ضمن أقسام الفولكلور الستة التي أشرنا إليها، وقد أثرنا أن يكون بالأسود الثقيل (Bold) ويعقبه الرمز (-)، حتى يسهل التمييز بين الموضوعات الستة في الفولكلور.

15 : يرمز لموضوع المعتقدات المرتبطة بالسحر

24 : يرمز للمعتقدات المرتبطة بالمعتقدات السحرية

03 : يرمز للمعتقدات حول الأحذية البالية

## 9 - التحرير والمراجعة

إن عمليتي التحرير والمراجعة كانتا تجريان تلقائياً عند ورود مصطلح جديد أو تعديل مصطلح أو ضبط مكانه في البناء الهرمي على الحاسب الآلي الذي نقوم من خلاله بعمل ملفين رئيسيين: الأول خاص بالتصنيف الهرمي، والآخر يعيد الترتيب الهرمي إلى قسم هجائي، ويحتاج هذا الأخير دائماً لرصد علاقات المصطلح بغيره من المصطلحات أولاً بأول. فإذا كان القسم المصنف يكشف لنا تلقائياً عن أن مصطلح (نداءات الباعة) يتفرع عن الأدب الشعبي، فإن الكشف الهجائي يحتاج لإضافة الرمز (م.ع : أدب شعبي) حتى يتسنى لنا الوقوف على ماهية المصطلح. وبصفة عامة فإن أرقام التصنيف والرموز سوف تحدد تحديداً قاطعاً نسبة - ومكان - المصطلح من الموضوعات الأخرى الهرمية أو غير الهرمية، إذ أن الأرقام والرموز التصنيفية هي الأداة الرئيسية التي تربط بين القسم المصنف والقسم الهجائي.

## 10 - اختبار المكنز

من الطبيعي - ما دنا قد اخترنا أسلوب تكشيف الوثائق لجمع المصطلحات كأداة رئيسية في المكنز - أن يكون ذلك اختباراً مباشراً لأداء المكنز، والوقوف على قوة ومنطقية الواصفات المختارة وبيان صحتها واستجابتها لنظام المعلومات. وقد قمنا على مدى عامين متتاليين باختبار واصفات المكنز بعد الانتهاء من بنائه العام في أكثر من مرحلة بطريقتين: الأولى، توثيق المواد

الميدانية التي قمنا بجمعها ميدانيا في العديد من المحافظات والمراكز والقرى المصرية بالقاهرة والفيوم والعريش ومطروح (واحة سيوة) وقنا والقليوبية والجيزة.. إلخ، والثانية: تكليف طلبة المعهد العالي للفنون الشعبية وطالبات قسم الأنثروبولوجيا والفولكلور بكلية البنات بجامعة عين شمس وكلية الآداب جامعة حلوان (ضمن مادة أرشيف الفولكلور التي نقوم بتدريسها)، بجمع عناصر في مجالات الفولكلور المختلفة، واستخدام المكنز في توثيقها وتكسييفها، وكانت النتيجة مطمئنة إلى حد بعيد، حيث كان الهدف الأساسي هو اختبار مدى استيعاب واصفات المكنز للمادة الميدانية والمدونة من ناحية، واقتراح واصفات جديدة للمواد التي لم نجد واصفات لها من ناحية أخرى. وعلى هذا النحو اطمأن ضمير الباحث إلى كفاءة المكنز - مبدئيا - على استيعاب المادة الميدانية. وأعقب ذلك مراجعات متعددة قمنا بها، حيث أجريت عشرات التعديلات الخاصة بضبط الواصفات وأسلوب ترقيمها وعلاقاتها المتشعبة.

## 11 - الإنتاج واستخدام الحاسب الآلى

أشرنا من خلال الأجزاء السابقة إلى أن جميع الواصفات تعتمد مباشرة على الحاسب الآلى في عمليات الإضافة والرصد، وهو وسيط لا بديل له في الوقت الراهن. ولا جدال في أن استخدام الحاسب في إعداد المكنز قد وفر علينا عمليات كتابية وروتينية كثيرة، كما أنه قلل من الأخطاء إلى حد كبير. وقد قمنا مع فريق العمل بقسم التراث الشعبى بالمركز القومى لتوثيق التراث الحضارى والطبيعى التابع لمكتبة الإسكندرية، والذي يديره الأستاذ أيمن خورى، بتصميم برنامج متخصص يحوى واصفات المكنز لإتاحة تطبيقه؛ بحيث ييسنى إخراج هذا البرنامج على أقراص ممغنطة (سى دى)، يمكن لأية مؤسسة متخصصة في مصر أن تستخدمه في عمل أرشيفها الخاص. ومن ثم يكون لدينا نظام موحد في

التكشيف الرقمي لاستدعاء المعلومات الفولكلورية. ومن الإنصاف هنا أن نشيد بالجهد العلمي والتقني لفريق المركز، وبخاصة المهندسة وفاء القصاص التي ساهمت بخبراتها في مجال البرمجيات لعمل قاعدة معلومات قائمة على هذا المكنز، والأستاذ أحمد حسونه الذي تابع الاختبارات العملية لإدخال المادة الميدانية بقاعدة المعلومات، وقد توفر لفريق العمل حالة من التناغم الخلاق والروح الجماعية التي قلما تتوفر في مكان آخر.

وسيقوم المركز بنشر البرنامج مع المجلد الثاني من المكنز مع شرح لطريقة استخدامه، كما سيقوم بالمبادرة الأولى في تطبيق هذا المكنز، بحيث يختبر باستخدام حواسيب إلكترونية ذات قدرات عالية وفائقة السرعة مثل برنامج Oracle 9i الذي يتيح استيعاب ملايين العناصر المدونة والمصورة والمرئية، واسترجاع المادة الفولكلورية من جميع الأوجه (الموضوع - المكان - الزمان - جامع المادة - الإخباري .. إلخ)، فضلا عن إنشاء موقع متخصص على شبكة الإنترنت يتيح للمستخدمين في أي مكان في العالم الاستفادة من المادة الفولكلورية، كما يتيح لهم تزويد المكنز ببعض المواد أو الواصفات التي يرغبون في التعامل معها. وتأسست فكرة البرنامج على مبدأ أن يقوم المستفيد من مكنز الفولكلور باسترجاع المادة عن طريق طرح الأسئلة التي قد تتباين بدورها بين العام والخاص والأكثر خصوصية. وعلى سبيل المثال، قد يطلب المستفيد مواد على هذا النحو:

- المواد التي تدور حول العادات والتقاليد (وهو موضوع رئيسي تدرج تحته مئات الموضوعات)
- المواد التي تدور حول الاحتفالات الشعبية (وهو أحد موضوعات العادات والتقاليد)

- المواد التي تدور حول احتفالية شهر رمضان (وهو أحد موضوعات الاحتفالات الشعبية)
- المواد التي تدور حول الأغاني المرتبطة بشهر رمضان (وهو أحد موضوعات الموسيقى الشعبية)
- أغنية وحوى يا وحوى (وهي إحدى أغنيات شهر رمضان)
- فانوس رمضان ( وهو أحد موضوعات فنون التشكيل الشعبي)

ولعل الأسئلة الدقيقة المباشرة في الموضوع المراد البحث عنه هي أكثر الأسئلة التي تحتاج إلى إجابات في مكنز الفولكلور. ومن ثم فإن درجة التفصيل فيه سوف تصل إلى قمتها، إذ نحن بصدد مكنز يحوى مواد تتدرج من الموضوعات الرئيسية إلى أصغر (عنصر) في الظاهرة أو الموضوع الفولكلورى، إلى جانب رصد جميع المداخل - غير المستخدمة - والتي قد يفكر فيها المستخدم، حيث نحيله إلى المدخل المستخدم من خلال الرمز المتعارف عليه (اس). وإذا كان منهج الإدخال والاسترجاع يقوم على التعرف على المادة موضوعيا (مثلا: أغاني التهنين 4-11.01.07)، فهو يتيح أيضا التعرف عليها جغرافيا (أغاني التهنين في القليوبية)، وزمنيا (أغاني التهنين في القليوبية في التسعينات). ويتسع العمق الزمني للمادة الفولكلورية بحيث يستوعب المواد التراثية (مثال: عادات الزواج في القرن السادس عشر). كما يرتبط البرنامج بعرض المادة في وسائطها المتعددة: نصوص - صور - مادة فيلمية - مادة صوتية؛ مع إمكانية إتاحة طبع نسخة من المادة التي يريد الباحث الاحتفاظ بها. ولسنا بحاجة للإشارة إلى اتساع البرنامج للعديد من المداخل التوثيقية كبيانات الرواة والإخباريين، وبيانات الجامعين، وبيانات مدخل المادة، والبيانات التي تتيح مادة بيبليوجرافية عن الموضوع المراد البحث فيه... وهكذا.

ولايستغرق الحصول على المادة الفولكلورية على هذا النحو - في مرحلة الاسترجاع سوى ثوان معدودات. أما مرحلة إدخال المادة على الحاسب فهي التي تحتاج إلى جهود مضمّنية وعمل متواصل من التدريب على توثيق المادة، وإجراء عمليات الاستخلاص والتكشيف والتدوين فضلا عن العمليات التقنية المرتبطة بالوسائط المتعددة، وجمعها تحتاج إلى كتيبة عمل فدائية للنهوض بأرشفة الفولكلور.

ونأمل أن يخدم المكنز الذي يستوعب حوالي 8000 واصفة، تكشيف المادة الفولكلورية بوسائطها المتعددة، وبذلك نكون قد بدأنا الخطوات الأولى في إعداد نواة علمية لقاعدة معلومات قوية للمأثورات الشعبية العربية، كما يمكننا أن نبدأ بخطوات راسخة في مشروع أرشفة الفولكلور الوطني.

د. مصطفى جاد

## الهوامش والمراجع

- (1) صدرت في السنوات الأخيرة ثلاث بيبليوجرافيات متخصصة في علم الفولكلور هي:
- ◀ الإنتاج الفكري العربي في علم الفولكلور: قائمة بيبليوجرافية / محمد الجوهري؛ وإبراهيم عبد الحافظ؛ ومصطفى جاد. - ط1. - القاهرة: مركز البحوث والدراسات الاجتماعية - كلية الآداب - جامعة القاهرة، 2000. - 718 ص.
- ◀ الفولكلور العربي: بحوث ودراسات: المجلد الأول / إشراف محمد الجوهري. - القاهرة: مركز البحوث الاجتماعية، 2000. - 700 ص.
- ◀ الفولكلور العربي: بحوث ودراسات: المجلد الثاني / محمد الجوهري، وإبراهيم عبد الحافظ، ومصطفى جاد. - ط1. - القاهرة: مركز البحوث الاجتماعية، 2001. - 602 ص.
- ولا تزال الجهود مستمرة في إعداد البيبليوجرافيات الفولكلورية، وجرى الآن عمل المجلد الثالث من الفولكلور العربي: بحوث ودراسات والذي يقع ضمن مجموعة البيبليوجرافيات المشروحة. كما يقوم فريق العمل بإعداد الطبعة الثانية من الإنتاج الفكري العربي في علم الفولكلور. وفي إطار تاريخ علم الفولكلور سنجد اهتماما واضحا بعمل البيبليوجرافيات التي عنيت برصد الحركة الفولكلورية، وتجدر الإشارة إلى أن أول بيبليوجرافية متخصصة في المجال هي:
- ◀ مصادر دراسة الفولكلور العربي: قائمة بيبليوجرافية مشروحة / إشراف محمد الجوهري. - القاهرة: دار الثقافة، 1982. - 718 ص. - (سلسلة علم الاجتماع المعاصر؛ 19).
- كما صدر لكاتب السطور بيبليوجرافية مشروحة ومتخصصة في فولكلور الطفل، أنظر:
- ◀ المأثور الشعبي والطفل: قائمة بيبليوجرافية مشروحة / مصطفى جاد. - القاهرة: المركز القومي لثقافة الطفل، 1998. - 128 ص.
- (2) محمود أحمد إتييم (إشراف). الدليل العملي للتحليل الموضوعي والتكشيف. - تونس: مركز التوثيق والمعلومات، جامعة الدول العربية، 1987. - 223 ص. - (سلسلة الأدلة العملية؛ 2)، ص30.

- (3) المرجع نفسه، ص 29.
- (4) محمد فتحى عبد الهادى.مكنز مصطلحات علم المكتبات والمعلومات. - القاهرة : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم؛ إدارة التوثيق والمعلومات، 1980، ص: هـ.
- (5) محمد فتحى عبد الهادى. المكانز: الأساسيات والاتجاهات الحديثة والإسهامات العربية. - في: أحمد بدر، ومحمد فتحى عبد الهادى، وناريمان إسماعيل متولى /التكشيف والاستخلاص: دراسات في التحليل الموضوعى. - القاهرة: دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع، 2001. - ص288. وانظر التعريف نفسه أيضا في: محمد فتحى عبد الهادى. المكانز كأدوات للتكشيف واسترجاع المعلومات. - القاهرة: مكتبة غريب، 1989. - ص 28.
- (6) أنظر: خطوات إعداد المكانز في: محمد فتحى عبد الهادى. المكانز كأدوات للتكشيف واسترجاع المعلومات، مرجع سابق، ص95 - 104.
- (7) لمزيد من التفاصيل حول تصنيف موضوعات الفولكلور أنظر: محمد الجوهري. علم الفولكلور: دراسة في الأنثروبولوجيا الثقافية. - ج1. - ط1. - القاهرة: دار المعارف، 1981. - ص858. - (علم الاجتماع المعاصر؛ الكتاب الرابع عشر) من ص 87- 119.
- (8) أنظر : مصطفى جاد . أرشيف الفولكلور العربى دراسة تحليلية ورؤية مستقبلية. - ص 255: 306. - في: المأثورات الشعبية في مائة عام. - ج1. - القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، 2002. - (سلسلة أبحاث المؤتمرات، 10). - (قدمت الدراسة في مؤتمر: المأثورات الشعبية في مائة عام. - الفترة من 14 - 18 يناير 2001. - القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة (لجنة الفنون الشعبية، 2001).
- (9) أنظر : محمد الجوهري؛ وإبراهيم عبد الحافظ؛ ومصطفى جاد. الإنتاج الفكري العربى فى علم الفولكلور: قائمة بيبليوجرافية - مرجع سابق.
- (10) لا توجد لدينا إحصائية دقيقة بعدد الساعات التى جمعت بالمركز، غير أن هناك رسدا لحركة جمع المادة الفولكلورية منذ إنشاء المركز عام 1958 وحتى نهاية عام 1994، أنظر: أحلام أبو زيد: الجمع الميدانى، دراسة تحليلية للمادة الميدانية المسجلة بمركز دراسات الفنون الشعبية. - مج5. - ص1-23. - في: الملتقى القومى للفنون الشعبية: الفنون الشعبية وثقافة المستقبل. 17-22 ديسمبر 1994. - القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، 1994.
- (11) يرصد المكنز في قسمه الأول (الفولكلور - عام) العديد من المؤسسات المهتمة بالفولكلور كالمتاحف والمراكز البحثية والجمعيات).

- (12) أنظر: مصطفى جاد. أطلس دراسات التراث الشعبي. - ط1. - القاهرة: مركز البحوث والدراسات الاجتماعية، 2004 - 507 ص. - (تقارير بحث التراث والتغير الاجتماعي، 20).
- (13) أنظر: الصادق محمد سليمان. حلقة التصنيف والفهرسة لمواد التراث الشعبي 26-28 أكتوبر 1987. - المأثورات الشعبية. - س3، ع9 (يناير 1988). - ص 101.
- (14) أنظر: دورة تدوين التراث الشفوي: نظمها مركز جمعية الماجد للثقافة والتراث بدبي بالتعاون مع مفاجآت صيف دبي 2000م وبإشراف منظمة اليونسكو ضمن برنامجها (الجامعة التراث) من 2000/7/1 إلى 2000/7/21م. - مجلة المكتبات والمعلومات العربية. - س21، ع1 (يناير 2001). - ص161.
- (15) أنظر: محمد فتحى عبد الهادى. المكانز كأدوات للتكشيف واسترجاع المعلومات، مرجع سابق، ص 96.
- (16) المرجع نفسه، ص 25.
- (17) Vois: Philippe RICHARD; Brigitte LOZZA; avec la collaboration de Patrice Bekus / Ethnophoto: Thesaurus pour de la photographie ethnologique du domaine Paris : La maison des sciences de , 1997 ; p.2.
- (18) Vois: Brigitte LOZZA / la documentation photographique au des arts et traditions populaires et la base ethnophoto: Rapport, Paris MNATP, 1998. P.4.
- (19) أنظر: شعبان عبد العزيز خليفة، محمد عوض العايدى. قائمة رؤوس الموضوعات العربية الكبرى. - الرياض: دار المريخ للنشر، 1985.
- (20) أنظر: تصنيف ديوى العشرى: طبعة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم. الكويت: شركة المكتبات الكويتية، 1984).
- (21) محمد فتحى عبد الهادى. المكانز كأدوات للتكشيف واسترجاع المعلومات، مرجع سابق، ص97.
- (22) المرجع نفسه، ص98.
- (23) جارى الإعداد الآن لعمل أكبر موسوعة عربية شاملة في علم الفولكلور بإشراف محمد الجوهري.
- (24) شعبان عبد العزيز خليفة، محمد عوض العايدى. قائمة رؤوس الموضوعات العربية الكبرى: الدراسة. - الرياض: دار المريخ للنشر، 1985. - ص 15.

(25) قدم الباحث دراسة ميدانية بعنوان: النظام العام للطرق الصوفية عام 1988 للمعهد العالى للفنون الشعبية، كما قام بجمع مواد عن احتفالية المولد الأعوام من 1989 حتى 1993 بالقاهرة، كما شارك في جمع مواد عن مظاهر الاعتقاد في الأولياء في واحة سيوة أعوام 1995، 1996؛ واستعان بنموذج منها في أطروحته التي تقدم بها لنيل درجة الدكتوراه بعنوان: أرشفة المادة الفولكلورية باستخدام الحاسب الآلى: دراسة تطبيقية على بعض العناصر الشعبية بواحة سيوة/ إشراف علياء شكري، أسعد نديم، جون مارتان- القاهرة، 1999. - 350ص. - أطروحة (دكتوراه)-أكاديمية الفنون، المعهد العالى للفنون الشعبية.

وأخيراً مشاركته في البعثة الميدانية لقرى ومراكز محافظة قنا عام 2000. كما قام الباحث بجمع وتوثيق العديد من المواد الفولكلورية الأخرى في عدة محافظات مصرية منها على سبيل المثال:

- سيرة سيف بن ذى يزن - محافظة القليوبية (1991/1992).
- المسحراتى - محافظة القليوبية (1993).
- ظاهرة السبوع - مدينة العريش (1994).
- عادات الزواج والاحتفالات / الألعاب الشعبية / الأغاز / الحرف الشعبية - واحة سيوة (1995) - (2005).
- جمع ميدانى حول توثيق فولكلور قنا (2000).
- والمواد محفوظة بأرشيف مركز دراسات الفنون الشعبية بالقاهرة.

## الأقسام الرئيسية

- ❖ (1) الفولكلور – عام
- ❖ (2) المعتقدات والمعارف الشعبية
- ❖ (3) العادات والتقاليد
- ❖ (4) الأدب الشعبي
- ❖ (5) الفنون الشعبية
- ❖ (6) الثقافة المادية

## الأقسام الفرعية

(1) الفولكلور عام	
علم الفولكلور	1-01
الجمع الميداني	1-03
أرشيف الفولكلور	1-05
ببليوجرافيات الفولكلور	1-08
معاجم الفولكلور	1-09
مؤسسات الفولكلور	1-13
دوريات الفولكلور	1-16
حملة المأثورات الشعبية	1-18
أعلام الفولكلور	1-20
شخصيات في التراث الشعبي	1-21
الفولكلور والإعلام	1-25
مؤتمرات الفولكلور	1-30
مهرجانات الفنون الشعبية	1-50
استلهام الفولكلور	1-60
الفولكلور التطبيقي	1-70
حماية التراث الشعبي	1-77
نتائج البحث الفولكلوري	1-80

(2) المعارف والمعتقدات الشعبية

الأطولوجيا الشعبية	2-01
الكائنات فوق الطبيعية	2-03
الروح	2-05
الإنسان	2-07
الأولياء والقديسون	2-09
الحيوانات	2-10
الطيور	2-11
الحشرات	2-12
النبات	2-13
الطب الشعبي	2-14
السحر	2-15
الأحلام	2-17
الأماكن والاتجاهات	2-21
الأحجار والمعادن	2-27
الزمن	2-33
الأعداد والأرقام	2-35
الأوائل والأواخر	2-35
الطهارة والنجاسة	2-37
الأسوان	2-44
النظر إلى العالم	2-50

## (3) العادات والتقاليد

عادات الميلاد	3-01
عادات الزواج	3-02
عادات الموت	3-03
الأعياد الإسلامية	3-07
الأعياد القبطية	3-11
الأعياد القومية	3-13
المواسم الزراعية	3-15
العادات اليومية	3-17
العلاقات الأسرية	3-19
آداب السلوك	3-21
عادات الطعام	3-25
الأسواق الشعبية	3-27
عادات السفر	3-29
المعسكرات والرحلات	3-31
القانون العرفي	3-33

#### (4) الأدب الشعبي

الأساطير	4-01
الحكايات	4-03
السير الشعبية	4-05
الملاحم الشعبية	4-06
الشعر الشعبي	4-09
الأغاني الشعبية	4-11
الأمثال	4-15
الألغاز	4-17
الفكاهة	4-21
التعابير والأقوال السائرة	4-23
نداءات الباعة	4-25
المعازلات اللسانية	4-31
الأدعية	4-33
الرقى والتعاويذ	4-35

## (5) الفنون الشعبية

الموسيقى الشعبية	5-01
الرقص الشعبي	5-02
الألعاب الشعبية	5-03
الدراما الشعبية	5-07
التشكيل الشعبي	5-09

## (6) الثقافة المادية

الحرف الشعبية	6-01
المهن الشعبية	6-02
العمارة الشعبية	6-05
الأدوات المنزلية	6-09
أدوات المائدة	6-11
أدوات الطهي	6-13
أدوات الزراعة	6-21
الفلاحة	6-31
الأسلحة	6-51

(1)

الفولكلور - عام



<b>علم الفولكلور</b>	1-01
<b>تعريفات الفولكلور</b>	1-01.01
<b>تاريخ علم الفولكلور</b>	1-01.03
<b>نظريات الفولكلور</b>	1-01.05
المدرسة الميثولوجية	1-01.05.01
النظرية الأنثروبولوجية	1-01.05.03
النظرية التاريخية الجغرافية	1-01.05.05
نظرية إعادة البناء التاريخي	1-01.05.07
الاتجاه الإيديولوجي	1-01.05.09
النظرية البنائية	1-01.05.11
النظرية الوظيفية	1-01.05.13
نظرية التحليل النفسي	1-01.05.15
نظرية الصيغ الشفاهية	1-01.05.17
نظرية المقارنة الثقافية	1-01.05.19
نظرية الثقافة الشعبية	1-01.05.21
مدرسة الثقافة الجماهيرية	1-01.05.31
نظرية العوالم الفولكلورية	1-01.05.33
نظرية إعادة إنتاج التراث الشعبي	1-01.05.35
<b>مناهج الفولكلور</b>	1-01.06
المنهج الأنثروبولوجي	1-01.06.01
الاتجاه التاريخي	1-01.06.03

الاتجاه الجغرافى	1-01.06.04
الاتجاه الاجتماعى	1-01.06.06
الاتجاه النفسى	1-01.06.07
المنهج الفولكلورى	1-01.06.11

## الجمع الميدانى 1-03

### أدلة العمل الميدانى 1-03.01

أدلة الفولكلور العامة	1-03.01.01
أدلة المعتقدات والمعارف	1-03.01.21
أدلة العادات والتقاليد	1-03.01.31
أدلة عادات الطعام	1-03.01.37
أدلة الأدب الشعبى	1-03.01.41
أدلة الفنون الشعبية	1-03.01.51
أدلة الموسيقى الشعبية	1-03.01.61
أدلة الرقص الشعبى	1-03.01.63
أدلة الألعاب الشعبية	1-03.01.65
أدلة الدراما الشعبية	1-03.01.67
أدلة التشكيل الشعبى	1-03.01.71
أدلة الثقافة المادية	1-03.01.81

### استبيانات العمل الميدانى 1-03.02

استبيانات الفولكلور العامة	1-03.02.11
استبيانات المعتقدات والمعارف	1-03.02.21
استبيانات العادات والتقاليد	1-03.02.31

استبيانات الأدب الشعبي	1-03.02.41
استبيانات الفنون الشعبية	1-03.02.51
استبيانات الموسيقى الشعبية	1-03.02.61
استبيانات الرقص الشعبي	1-03.02.63
استبيانات الألعاب الشعبية	1-03.02.65
استبيانات الدراما الشعبية	1-03.02.67
استبيانات التشكيل الشعبي	1-03.02.71
استبيانات الثقافة المادية	1-03.02.81

### **أدوات العمل الميداني** 1-03.05

الملاحظة	1-03.05.01
الملاحظة المشاركة	1-03.05.05
المقابلة	1-03.05.07
التصوير الفوتوغرافي	1-03.05.11
الفيلم الإثنوجرافي	1-03.05.12

### **الأنثروبولوجيا البصرية** 1-03.09

### **البعثات الميدانية** 1-03.21

### **أرشيف الفولكلور** 1-05

### **مكنز الفولكلور** 1-05.01

### **مواد الفولكلور** 1-05.11

- 1-05.21 تصنيف الفولكلور**
- (ت و : يستخدم للتعريف بمناهج وأساليب وطرق تصنيف مواد الفولكلور)
- 1-05.23 فهرسة مواد الفولكلور**
- (ت و : يستخدم للتعريف بمناهج وأساليب وطرق فهرسة مواد الفولكلور)
- 1-05.31 توثيق الفولكلور**
- (ت و : يستخدم للتعريف بمناهج وأساليب وطرق توثيق مواد الفولكلور)
- 1-05.61 برمجة الفولكلور**
- (ت و : يستخدم للتعريف بمناهج وأساليب وطرق برمجة مواد الفولكلور باستخدام الوسائل الحديثة كالوسائط المتعددة وبرامج حفظ وعرض مواد الفولكلور وقواعد المعلومات)
- 1-05.81 مدونات الفولكلور**
- (ت و : يستخدم للتعريف بمناهج وأساليب وطرق توثيق المادة الفولكلورية المدونة بكتب التراث العربي ، وكذا المادة الميدانية المنشورة فى الدراسات والأطروحات الجامعية)

- ببليوجرافيات الفولكلور**
- 1-08
- (ت و : يستخدم لتوثيق الببليوجرافيات العربية المتخصصة  
في الفولكلور)
- ببليوجرافيات الفولكلور العامة**
- 1-08.01
- مصادر الفولكلور العربي**
- 1-08.01.01
- (ت و : قائمة ببليوجرافية مشروحة للإنتاج العربي  
في الفولكلور وكتب التراث العربي التى يمكن  
الاستفادة منها فى المجال، حتى عام 1971)
- الإنتاج الفكرى العربى فى الفولكلور**
- 1-08.01.03
- (ت و : تضم جميع ما نشر فى موضوعات  
الفولكلور فى المنطقة العربية منذ عام 1940 حتى  
عام 2000)
- ببليوجرافيا الفولكلور العربى**
- 1-08.01.05
- (ت و : ببليوجرافيا مشروحة تهتم برصد دراسات  
الفولكلور العربى الرائدة فى المجال)
- ببليوجرافيا التراث الشعبى**
- 1-08.01.09
- (ت و : ترصد قوائم الأدب الشعبى فى مكتبتي دار  
الكتب والأزهر حتى 1968)
- ببليوجرافيا التراث الشعبى لدول الخليج**
- 1-08.01.11
- (ت و : ببليوجرافيا مشروحة تضم ما نشر حول  
المأثورات الشعبية لدول الخليج حتى عام 1987)
- ببليوجرافيا الفولكلور السودانى**
- 1-08.01.15

- ببليوجرافيات الفولكلور المتخصصة** 1-08.02
- ببليوجرافيا المأثورات الشعبية والطفل** 1-08.02.01
- (ت و : ببليوجرافيا مشروحة تهتم بالأطروحات  
الجامعية ومقالات مجلة الفنون الشعبية حتى علم  
1996)
- ببليوجرافيات الفولكلور الفرعية** 1-08.05
- (ت و : ببليوجرافيات فى موضوعات اجتماعية  
وأنثروبولوجية، و يدخل الفولكلور كفرع رئيسى فى  
موادها)
- ببليوجرافيا الإنتاج الفكرى العربى فى علم  
الاجتماع** 1-08.05.01
- (ت و : ببليوجرافيا ترصد الإنتاج الفكرى العربى  
فى العلم منذ عام 1924 حتى الآن، صدرت فى  
جزئين، تشمل أقساماً مستقلة للتراث الشعبى)
- الملخصات السوسولوجية** 1-08.05.02
- (ت و : ببليوجرافيا مشروحة صدر منها 12 جزءاً  
تحتوى أقساماً مستقلة للتراث الشعبى)
- الببليوجرافيا الشارحة للمترجمات العربية** 1-08.05.03
- كشافات دوريات الفولكلور** 1-08.09
- كشافات مجلة الفنون الشعبية** 1-08.09.01
- كشافات مجلة التراث الشعبى** 1-08.09.05
- كشافات مجلة المأثورات الشعبية** 1-08.09.07

## معاجم وموسوعات الفولكلور

1-09

(ت و : يستخدم لتوثيق المعاجم والموسوعات العربية المتخصصة في الفولكلور، أو التي يدخل الفولكلور كفرع رئيسي في موادها)

### معاجم وموسوعات الفولكلور العامة

1-09.11

(ت و : معاجم وموسوعات الفولكلور العامة)

معجم الفولكلور

1-09.11.01

معجم الفولكلور والأساطير

1-09.11.03

قاموس مصطلحات الإثنولوجيا والفولكلور

1-09.11.07

القاموس الريفي

1-09.11.21

موسوعة الفولكلور الفلسطيني

1-09.11.23

### معاجم وموسوعات المعتقدات الشعبية

1-09.22

موسوعة غرائب المعتقدات والعادات

1-09.22.01

موسوعة العقاقير والنباتات

1-09.22.31

القاموس الفلكي

(ت و : القاموس الفلكي والأبراج وصور النجوم

1-09.22.51

أو كوكباتها وأسمائها العربية)

قاموس تفسير الأحلام

1-09.22.71

المعجم الصوفي

1-09.22.91

### معاجم وموسوعات العادات والتقاليد

1-09.33

قاموس العادات والتقاليد والتعبير المصرية

1-09.33.01

<b>معاجم وموسوعات الأدب الشعبي</b>	1-09.44
(ت و : معاجم وموسوعات الأدب الشعبي العامة)	
موسوعة فنون الأدب الشعبي	1-09.44.01
<b>معاجم وموسوعات الأساطير</b>	1-09.45
قاموس أساطير العالم	1-09.45.11
المعجم الميثولوجي	1-09.45.33
موسوعة أساطير العرب	1-09.45.44
<b>معاجم وموسوعات الأمثال</b>	1-09.47
موسوعة الأمثال المصرية	1-09.47.01
قاموس الأمثال في أسوان	1-09.47.11
معجم الأمثال الكويتية المقارنة	1-09.47.41
موسوعة الأمثال الشعبية في الخليج	1-09.47.44
موسوعة الأمثال الشعبية الفلسطينية	1-09.47.61
<b>معاجم وموسوعات التعابير والألفاظ</b>	1-09.49
معجم الألفاظ العامية	1-09.49.01
(ت و : معجم تيمور الكبير في الألفاظ العامية)	
قاموس اللهجة العامية	1-09.49.11
قاموس الكلمات المأثورة	1-09.49.21
(ت و : قاموس الكلمات المأثورة في الحكم والنصائح)	
قاموس اللهجة العامية في السودان	1-09.49.31
قاموس المصطلحات والتعابير الشعبية	1-09.49.41

<b>معاجم وموسوعات الشعر الشعبي</b>	1-09.51
الموسوعة النبطية	1-09.51.11
<b>معاجم وموسوعات الموسيقى</b>	1-09.61
قاموس الموسيقى الشعبية	1-09.61.01
قاموس الآلات الموسيقية	1-09.61.07
قاموس الصيغ الموسيقية	1-09.61.11
(ت و : قاموس الصيغ والمؤلفات الموسيقية العربية والعالمية)	
الموسوعة الموسيقية المختصرة	1-09.61.17
موسوعة الغناء المصري	1-09.61.29
(ت و : الغناء المصري في القرن العشرين)	
<b>معاجم وموسوعات الرقص</b>	1-09.65
<b>معاجم وموسوعات الألعاب</b>	1-09.67
موسوعة الألعاب الرياضية	1-09.67.95
<b>معاجم وموسوعات الدراما</b>	1-09.69
<b>معاجم وموسوعات التشكيل</b>	1-09.71
قاموس الألوان عند العرب	1-09.71.91
الموسوعة المعمارية	1-09.71.93
(ت و : فن العمارة والبناء)	
<b>معاجم وموسوعات الثقافة المادية</b>	1-09.81
معجم الصناعات النسيجية	1-09.81.01

## 1-13 مؤسّسات الفولكلور

(ت و : المؤسسات المتخصصة فى جمع وحفظ ونشر  
المأثورات الشعبية أو التى تدخل المآثورات الشعبية كأحد  
اهتماماتها)

1-13.01

### مراكز الفولكلور

(ت و : المراكز المتخصصة فى جمع وحفظ ونشر  
المأثورات الشعبية أو التى تدخل المآثورات الشعبية  
كإحدى اهتماماتها)

مركز دراسات الفنون الشعبية 1-13.01.01

أطلس الفولكلور المصرى 1-13.01.03

المركز القومى للبحوث الاجتماعية والجنايئة 1-13.01.05

مركز الدراسات الاجتماعية 1-13.01.07

مركز البحوث والدراسات الاجتماعية 1-13.01.09

المركز الحضارى لعلوم الإنسان والتراث  
الشعبى 1-13.01.11

المركز القومى للمسرح 1-13.01.13

المركز القومى لتوثيق التراث الحضارى  
والطبيعى 1-13.01.17

المركز القومى للسينما 1-13.01.19

المركز القومى لثقافة الطفل 1-13.01.25

### 1-13.02 جمعيات الفولكلور

(ت و : الجمعيات الأهلية المتخصصة فى رعاية  
المأثورات الشعبية أو المهتمة بجانب منها)

الجمعية المصرية للمأثورات الشعبية 1-13.02.01

الجمعية الجغرافية المصرية (ت و : أنشأها الخديوى إسماعيل عام 1875 على غرار الجمعيات الجغرافية فى العالم ، وهى ثالث أقدم جمعية جغرافية فى العالم بعد إنجلترا وفرنسا)	1-13.02.05
جمعية أصالة	1-13.02.05
جمعية الأسر المنتجة	1-13.02.11
جمعية التراث السيناوى	1-13.02.15
جمعية الحفاظ على التراث النوبى	1-13.02.17
جمعية محبى التراث القبطى	1-13.02.23
<b>متاحف الفولكلور</b>	1-13.03
(ت و : متاحف المتخصصة فى حفظ المآثورات الشعبية أو التى تدخل المآثورات الشعبية كأحد اهتماماتها)	
<b>متحف مركز دراسات الفنون الشعبية</b>	1-13.03.01
(ت و : يتبع مركز دراسات الفنون الشعبية - أكاديمية الفنون)	
<b>المتحف الإثنوجرافى</b>	1-13.03.03
(ت و : يتبع الجمعية الجغرافية المصرية وأنشئ بعد عشرين عاماً من إنشاء الجمعية - لأول مرة عام 1895 - وافتتح لثانى مرة عام 1917)	
<b>المتحف الزراعى</b>	1-13.03.05
<b>متحف الحياة والفنون الريفية</b>	1-13.03.06
(ت و : يتبع المتحف الزراعى بوزارة الزراعة)	
<b>متحف القطن</b>	1-13.03.07
(ت و : يتبع المتحف الزراعى بوزارة الزراعة)	

متحف وكالة الغورى	1-13.03.09
متحف الحياة الريفية	1-13.03.11
متحف التراث السيناوى	1-13.03.15
متحف طور سينا	1-13.03.16
متحف التراث البدوى	1-13.03.19
متحف البيت السيوى	1-13.03.23
متحف تراث واحة البحرية	1-13.03.27
متحف الفرازة	1-13.03.29
متحف التراث النوبى	1-13.03.33
الحوش الكنزى	1-13.03.34
(ت و : متحف متخصص فى الحرف والحياة الشعبية بأسوان)	
<b>معارض الفولكلور</b>	1-13.05
معرض الفنون الشعبية	1-13.05.01
(ت و : أقامه مركز الفنون الشعبية بالتعاون مع قصر ثقافة قصر النيل - 1971)	
معرض الأزياء الشعبية	1-13.05.07
(ت و : معرض الأزياء الشعبية فى الإقليم الجنوبى متحف الفنون الجميلة - القاهرة - 1958)	
معرض وكالة الغورى	1-13.05.11
معرض الآلات الموسيقية	1-13.05.22
(ت و : المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب - الكويت- 1981)	
معرض الفنون التراثية	1-13.05.33
(ت و : المغرب- 1988)	

معرض بغداد الدولي	1-13.05.44
(ت و : أقيم عام 1980)	
معارض الفنانين	1-13.05.91
(ت و : مثال : معارض سوسن عامر - الجزائر - سلمى عبد العزيز - سليمان محمود )	
<b>مؤسسات الحرف التقليدية</b>	1-13.06
إدارة الحرف البيئية	1-13.06.01
(ت و : الإدارة العامة للفنون التشكيلية بقصور الثقافة)	
مركز إحياء الحرف التقليدية	1-13.06.11
مركز إحياء الفنون التراثية	1-13.06.13
(ت و : بجامعة القاهرة)	
مركز البحوث للفنون التقليدية	1-13.06.22
مركز الفن والحياة	1-13.06.29
قصر الحرف الفنية	1-13.06.33
قصر الإبداع الفني	1-13.06.41
قصر التراث	1-13.06.47
الأسر المنتجة	1-13.06.50
مركز الخزف	1-13.06.60
دار النسيجيات المرسمة	1-13.06.70
مركز رمسيس ووصا واصف	1-13.06.80
معهد المشربية	1-13.06.85
ورش الحرف	1-13.06.91

<b>مؤسسات الموسيقى والرّقص</b>	1-13.07
الإدارة العامة للفنون الشعبية	1-13.07.01
الفرقة القومية للفنون الشعبية	1-13.07.02
فرقة رضا للفنون الشعبية	1-13.07.03
الفرقة القومية للموسيقى الشعبية	1-13.07.04
فرقة النيل للموسيقى الشعبية	1-13.07.06
فرق المحافظات	1-13.07.33
(ت و : فرق المحافظات للفنون الشعبية، مثال:	
فرقة الشرقية - فرقة بور سعيد .. إلخ، وجميعها	
تابعة للهيئة العامة لقصور الثقافة)	
<b>لجان الفولكلور</b>	1-13.11
لجنة الفنون الشعبية	1-13.11.01
شعبة الفنون	1-13.11.03
(ت و : بالمجالس القومية المتخصصة)	
لجنة الموسيقى الشعبية	1-13.11.11
(ت و : إهدى لجان المؤتمر الأول للموسيقى	
العربية الذي عقد في القاهرة عام 1933)	
لجنة جمع التراث السيناوى	1-13.11.21
(ت و : تتبع جمعية التراث السيناوى)	
<b>قصور الثقافة</b>	1-13.15
<b>معاهد وأقسام الفولكلور</b>	1-13.20
(ت و : المعاهد والكليات المتخصصة فى مجال	
الفولكلور أو التى تهتم بتدريسه كواحد من موادها)	
المعهد العالى للفنون الشعبية	1-13.20.01

- أقسام الأنثروبولوجيا** 1-13.20.05  
(ت و : مثال : قسم الأنثروبولوجيا التابع لكلية الآداب، جامعة الإسكندرية)
- شعب الأنثروبولوجيا والفولكلور** 1-13.20.11  
(ت و : شعبة الأنثروبولوجيا والفولكلور بقسم الاجتماع، كلية البنات - جامعة عين شمس. وقسم الاجتماع، كلية الآداب - جامعة حلوان)
- معاهد أكاديمية الفنون** 1-13.20.17  
(ت و : تدريس مادة فولكلور بمعاهد الفنون المسرحية، والسينما، والباليه، والكونسير، والموسيقى العربية)
- أقسام اللغة العربية** 1-13.20.22  
(ت و : أقسام اللغة العربية بكليات الآداب، بالجامعات العاصمية والإقليمية - وفسى مقدمتها قسم اللغة العربية بآداب القاهرة الذى تأسس فيه كرسي الأدب الشعبى عام 1957)
- أقسام الدراسات الاجتماعية** 1-13.20.29  
(ت و : أقسام الدراسات الاجتماعية بكلية الآداب بالجامعات العاصمية والإقليمية والجامعة الأمريكية)
- معهد البحوث والدراسات الإفريقية** 1-13.20.33  
(ت و : يتبع جامعة القاهرة)
- كليات الفنون** 1-13.20.40  
(ت و : كليات الفنون بجامعة حلوان: كليات الفنون الجميلة، والفنون التطبيقية، والتربية الفنية، والتربية الموسيقية، والاقتصاد المنزلي)
- الكليات النوعية** 1-13.20.50
- معاهد التربية الرياضية** 1-13.20.60  
(ت و : تربية رياضية ذكور، و تربية رياضية بنات بجامعة حلوان والإسكندرية وغيرها)

## دوريات الفولكلور 1-16

(ت و : يستخدم لدوريات الفولكلور المتخصصة فى مصر  
والوطن العربى، أما الدوريات أو المجلات ذات الطابع  
الفولكلورى، فتُسجل فى الصحافة الشعبية)

### دوريات الفولكلور المتخصصة 1-16.01

مجلة الفنون الشعبية – مركز الفنون الشعبية 1-16.01.01

(ت و : تتبع وزارة الثقافة – القاهرة)

مجلة الفنون الشعبية 1-16.01.02

(ت و : تتبع الهيئة المصرية العامة للكتاب –  
القاهرة)

مجلة التراث الشعبى 1-16.01.03

(ت و : تتبع وزارة الإعلام – بغداد)

مجلة المأثورات الشعبية 1-16.01.04

(ت و : تتبع مركز التراث الشعبى لدول الخليج  
العربى – الدوحة)

مجلة الحدائثة (لبنان) 1-16.01.11

مجلة فنون شعبية (الأردن) 1-16.01.13

مجلة وازا (السودان) 1-16.01.15

### دوريات مهتمة بالفولكلور 1-16.05

مجلة عالم الفكر 1-16.05.01

مجلة الفكر المعاصر 1-16.05.03

مجلة الهلال 1-16.05.05

مجلة العربى 1-16.05.07

جريدة أخبار الأدب 1-16.05.09

## حملة المأثورات الشعبية 1-18

الإخباريون 1-18.01

الرواة 1-18.02

## أعلام الفولكلور 1-20

(ت و : يستخدم للتعريف بالأعلام الذين قاموا بجهد فى جمع ودراسة المأثورات الشعبية، وتوثيق السير الذاتية الخاصة بكل منهم، والمكثز لا يحصر جميع الشخصيات، ولكن يقدم نماذج منها فقط)

### رواد علم الفولكلور 1-20.01

(ت و : يستخدم لرواد علم الفولكلور فى عقود الثلاثينيات والأربعينات، والجيل التالى للرواد الذين تتلمذوا على يديهم فى عقود الخمسينات والستينات، ونقدم هنا نماذج من هؤلاء الرواد وليس حصراً كاملاً، حيث سنقوم بعمل قاعدة بيانات متخصصة ومتكاملة فى الطبقات التالية بعد اكتمال جمع البيانات حولهم)

عبد الحميد يونس 1-20.01.01

عبد العزيز الأهوانى 1-20.01.03

سهير القلماوى 1-20.01.05

رشدى صالح 1-20.01.07

سعد الخادم 1-20.01.09

فاروق خورشيد 1-20.01.11

**الباحثون الأكاديميون**

1-20.31

(ت و : يستخدم للباحثين من أعضاء هيئة التدريس بالجامعات في مجال الفولكلور وسنقوم بعمل قاعدة بيانات متخصصة ومكاملة في الطبقات التالية لجميع المتخصصين في المجال بعد اكتمال جمع البيانات حولهم)

**الجامعون الميدانيون**

1-20.51

(ت و : يستخدم للجامعين الميدانيين بمراكز الأبحاث المتخصصة (مركز دراسات الفنون الشعبية وأطلس الفولكلور والمركز القومي للبحوث الاجتماعية والجنائية .. إلخ) وسنقوم بعمل قاعدة بيانات متخصصة ومكاملة في الطبقات التالية لجميع المتخصصين في المجال بعد اكتمال جمع البيانات حولهم)

**الباحثون غير المتخصصين**

1-20.71

(ت و : يستخدم للباحثين أو الجامعين الميدانيين الهواة أو من خارج التخصص، وسنقدم حصراً شاملاً لهم في الطبقات التالية بعد اكتمال جمع البيانات حولهم)

**المستشرقون الفولكلوريون**

1-20.91

(ت و : الدارسون والباحثون في مجال الفولكلور من الأجانب والذين أسهموا بدور في بحث التراث الشعبي المصري، ونقدم هنا نماذج من هؤلاء المستشرقين وليس حصراً كاملاً لهم، وسنقوم بعمل قاعدة بيانات متخصصة ومكاملة في الطبقات التالية لهم بعد اكتمال جمع البيانات حولهم)

إدوارد ولیم لین Edwerd William Lane

1-20.91.01

جوزيف ولیم مكفرسون Joseph William Mcpherson	1-20.91.11
هانز فينكلر Hans winkler	1-20.91.22

## شخصيات فى التراث الشعبى 1-21

(ت و : يستخدم للشخصيات التى لها دور فى التراث الشعبى بكافة أشكاله، مثال: جحا؛ ابن دانيال؛ ابن سودون؛ بلقيس؛ شهريار؛ تودد الجارية.. إلخ. والمكنز لا يحصر جميع الشخصيات، ولكن يقدم نماذج منها فقط)

## الفولكلور والإعلام 1-25

برامج الفولكلور الإذاعية 1-25.01

برامج الفولكلور التليفزيونية 1-25.02

السلاسل الفولكلورية 1-25.05

(ت و : مثل سلاسل الكتب المتخصصة فى نشر الفولكلور)

التسجيلات الصوتية للفولكلور 1-25.07

(ت و : يستخدم لتوثيق شرائط الكاسيت التجارية، والأسطوانات)

## مؤتمرات الفولكلور 1-30

(ت و : يستخدم لتوثيق المؤتمرات وورش العمل والندوات العلمية المصرية والعربية المرتبطة بالفولكلور أو التي يدخل الفولكلور كواحد من اهتماماتها الرئيسية)

### مؤتمرات الفولكلور العامة 1-30.01

#### حلقة العناصر المشتركة 1-30.01.01

(ت و : العناصر المشتركة فى المأثورات الشعبية فى الوطن العربى - القاهرة - 1971)

#### الندوة العربية للفولكلور 1-30.01.05

(ت و : تحت عنوان : الفولكلور فى خدمة النضال العربى - بغداد - 1977)

#### حلقة بحث الفنون الشعبية والمجتمع 1-30.01.11

(ت و : القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، 1984)

#### مؤتمر فنون البوادي 1-30.01.13

(ت و : ثقافة وفنون البوادي المصرية بالعريش - 1987)

#### ندوة الوفاء للنيل 1-30.01.15

(ت و : الندوة العلمية - 1987)

#### المؤتمر الأول لأطلس الفولكلور 1-30.01.31

(ت و : المؤتمر القومى الأول لأطلس الفولكلور المصرى - الإسماعيلية 1991)

#### المؤتمر الأول للثقافة الشعبية 1-30.01.35

(ت و : بعنوان "الثقافة الشعبية من مقومات وحدة الشعب والوطن" - بيروت، 1993)

#### مؤتمر متاحف الجهود الذاتية العربية 1-30.01.36

(ت و : العريش - متحف التراث السينارى - 1993)

- 1-30.01.37 الندوة العلمية للتراث العماني  
(ت و : جامعة السلطان قابوس - 1994)
- 1-30.01.40 الندوة العلمية لمهرجان الإسماعيلية  
(ت و : بعنوان: الفنون الشعبية بين الساق الشعبي  
وسياق العرض الجماهيري - الندوة العلمية  
لمهرجان الإسماعيلية الدولي السادس - 1995)
- 1-30.01.41 ندوة مرور ٣٠ عاماً على مجلة الفنون  
الشعبية  
(ت و : القاهرة - المجلس الأعلى للثقافة -  
1995)
- 1-30.01.42 الملتقى القومي الأول للفنون الشعبية  
(ت و : تحت عنوان الفنون الشعبية وثقافة  
المستقبل - 1995)
- 1-30.01.43 المؤتمر الأنثروبولوجي الأول  
(ت و : تحت عنوان : أنثروبولوجيا مصر -  
القاهرة - 1995)
- 1-30.01.45 المؤتمر الأنثروبولوجي الثاني  
(ت و : تحت عنوان : مصر أفريقيا - القاهرة -  
1998)
- 1-30.01.47 مؤتمر الواحات  
(ت و : 1999)
- 1-30.01.51 مؤتمر تراثنا المصري وفعالياته  
(ت و : مؤتمر تراثنا المصري وفعالياته في  
الألفية الجديدة - بور سعيد - جامعة قناة السويس  
- 2000)
- 1-30.01.53 ندوة الويبو عن المعارف التقليدية  
(ت و : ندوة "الويبو" الوطنية عن المعارف  
التقليدية مع التركيز على أشكال التعبير

- الفولكلورى - القاهرة - المنظمة العالمية للملكية  
الفكرية - (2000)
- 1-30.01.55 **الملتقى القومى الثانى للفنون الشعبية**
- (ت و : تحت عنوان : المأثورات الشعبية فى مائة  
عام - 2001)
- 1-30.01.57 **مؤتمر الثقافة الشعبية العربية**
- (ت و : تحت عنوان : الثقافة الشعبية العربية  
للهوية والمستقبل - المنصورة - 2002)
- 1-30.11 **مؤتمرات توثيق الفولكلور**
- 1-30.11.05 **ندوة التخطيط لدراسة التراث الشعبى**
- (ت و : ندوة التخطيط لدراسة التراث الشعبى  
لمنطقة الخليج والجزيرة العربية، شملت التخطيط  
لجمع وتوثيق: الأدب الشعبى - الموسيقى  
والرقص - الثقافة المادية - العادات والتقاليد  
(1985-1984)
- 1-30.11.11 **ندوة صون المأثورات**
- (ت و : ندوة ورشة عمل بعنوان: صون  
المأثورات الشعبية وحمايتها ورشة عمل - القاهرة  
- 1999)
- 1-30.11.21 **مؤتمر توثيق التراث الشعبى**
- (ت و : مؤتمر مناهج توثيق التراث الشعبى فى  
الإمارات والخليج العربى - مدينة العين - 2000)
- 1-30.22 **مؤتمرات العادات والمعتقدات**
- 1-30.22.11 **المؤتمر والمهرجان الدولى الأول للفنون  
الشعبية**

- (ت و : المؤتمر والمهرجان الدولي الأول للفنون الشعبية بعنوان: عادات وتقاليد السزواج - نظمه مركز الفنون الشعبية - القاهرة - 1964)
- ندوة التخطيط لجمع وتصنيف ودراسة العادات والتقاليد والمعارف الشعبية** 1-30.22.21
- (ت و : ندوة التخطيط لدراسة التراث الشعبي لمنطقة الخليج والجزيرة العربية تحت عنوان: التخطيط لجمع وتصنيف ودراسة العادات والتقاليد والمعارف الشعبية - الدوحة - 1985)
- ندوة عادات وتقاليد دورة الحياة** 1-30.22.33
- (ت و : بعنوان : مرحلة الميلاد - مركز التراث الشعبي لدول الخليج العربية - الدوحة - 1988)
- مؤتمر العادات والديانات السماوية** 1-30.22.41
- (ت و : مؤتمر العادات والديانات السماوية في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا؛ بودابست - المجر - 1993)
- مؤتمرات الأدب الشعبي** 1-30.44
- ندوة التخطيط لجمع وتصنيف ودراسة الأدب الشعبي** 1-30.44.11
- (ت و : ندوة التخطيط لدراسة التراث الشعبي لمنطقة الخليج والجزيرة العربية تحت عنوان : التخطيط لجمع وتصنيف ودراسة الأدب الشعبي - الدوحة - 1984)
- مؤتمر السير الشعبية العربية** 1-30.44.21
- (ت و : عقد بجامعة القاهرة - 1985)
- ندوة الفن القصصي** 1-30.44.27
- (ت و : ندوة علاقة الموروث الشعبي بالفن القصصي في الجنادرية- 1988)

- ندوة السيرة الهلالية 1-30.44.29  
(ت و : الندوة العلمية الأولى حول السيرة  
الهلالية - 1990)
- المؤتمر الأول للشعر العامي 1-30.44.33  
(ت و : عقد بيروت - 1995)
- ندوة بيزم التونسي وقضايا الشعر العامية 1-30.44.37  
(ت و : الندوة القومية الموسعة - القاهرة -  
1996)
- سمنار التاريخ الشفاهي 1-30.44.40  
(ت و : سيداج - القاهرة - 2002)
- مؤتمرات الفنون الشعبية 1-30.55**
- مؤتمرات الموسيقى الشعبية 1-30.56**
- مؤتمر الموسيقى العربية 1-30.56.01  
(ت و : المؤتمر الأول بالقاهرة عام 1932 -  
الثاني عام 1969)
- ندوة التخطيط لجمع وتوثيق الموسيقى 1-30.56.19  
(ت و : ندوة التخطيط لدراسة التراث الشعبي  
لمنطقة الخليج والجزيرة العربية تحت عنوان:  
التخطيط لجمع وتوثيق الموسيقى والرقص  
الشعبي - الدوحة - 1984)
- الندوة الدولية لموسيقى عُمان التقليدية 1-30.56.33  
(ت و : سقط - 1985)
- مؤتمرات الرقص الشعبي 1-30.58**
- ندوة التخطيط لجمع وتوثيق الرقص 1-30.58.01  
(ت و : ندوة التخطيط لدراسة التراث الشعبي  
لمنطقة الخليج والجزيرة العربية تحت عنوان:

التخطيط لجمع وتوثيق الموسيقى والرقص  
الشعبي- الدوحة - 1984)

### مؤتمرات الثقافة المادية

1-30.66

#### ندوة التخطيط لدراسة الثقافة المادية والحرف

1-30.66.11

(ت و : نوة التخطيط لدراسة التراث الشعبي  
لمنطقة الخليج والجزيرة العربية تحت عنوان:  
التخطيط لدراسة الثقافة المادية والفنون والحرف  
الشعبية - الدوحة - 1985)

#### ندوة تنمية المشريبات والزجاج

1-30.66.21

(ت و : لندوة الدولية ومهرجان الحرف الإسلامية  
فى العمارة اليدوية تحت عنوان: إيداعات وأفاق  
تنمية المشريبات والزجاج المعشق. - القاهرة،  
1995)

#### الندوة الدولية لفنون الزخرفة

1-30.66.33

(ت و : الندوة الدولية الأولى حول أففاق تنمية  
فنون الزخرفة فى حرف العالم الإسلامى اليدوية -  
دمشق - 1997)

### مهرجانات الفنون الشعبية العامة

1-50

(ت و : يساخدم لتوثيق المهرجانات العربية المرتبطة بالفنون  
الشعبية أو التى تدخل الفنون الشعبية كواحد من اهتماماتها  
الرئيسية )

#### مهرجانات الفولكلور العامة

1-50.01

#### مهرجان الجنادرية

1-50.01.11

(ت و : مهرجان الجنادرية الوطنى للتراث والثقافة  
- المملكة العربية السعودية)

- 1-50.01.31 **مهرجان مراكش**  
(ت و : المهرجان الوطني للفنون الشعبية فى مراكش - المغرب)
- 1-50.01.61 **مهرجان قرطاج**  
(ت و : المهرجان الدولي للفنون الشعبية فى قرطاج - 1988)
- 1-50.50 **مهرجانات الموسيقى الشعبية**
- 1-50.50.11 **المهرجان الدولي الأول للموسيقى الشعبية (السسمية)**  
(ت و : عنوان : فنون آلة السسمية - بور سعيد - 1991)
- 1-50.50.21 **المهرجان الدولي الثانى للموسيقى الشعبية (الرياب)**  
(ت و : تحت عنوان : فنون آلة الرياب - أسويط - 1992)
- 1-50.50.33 **المهرجان الدولي الثالث للموسيقى الشعبية (آلات الغاب)**  
(ت و : تحت عنوان : فنون آلات الغاب - العريش 1994)
- 1-50.50.41 **مهرجان الإسماعيلية الدولي للفنون الشعبية**
- 1-50.57 **مهرجانات المسرح**
- 1-50.57.11 **مهرجان القاهرة الدولي السادس للمسرح**  
(ت و : تحت عنوان : التجريب المسرحى وأساليب السرد الشعبى - القاهرة 1994)

## استلهام الفولكلور

1-60

(ت و : يستخدم لتوثيق الأعمال التى استلهم أصحابها مواد الفولكلور ، مثال : المسرح : مسرحية الهلالية - الزير سالم - شهرزاد .. إلخ؛ السينما: ألف ليلة وليلة - الزوجة الثانية - الأراجوز .. إلخ؛ الموسيقى: أعمال جمال عبد الرحيم. الرواية: أعمال نجيب محفوظ .. إلخ؛ التصوير: أعمال سوبين عامر .. إلخ)

### الاستلهام فى الأدب

1-60.40

الاستلهام فى الروايات

1-60.40.01

الاستلهام فى القصص القصيرة

1-60.40.03

الاستلهام فى الشعر

1-60.40.11

### الاستلهام فى الموسيقى

1-60.50

الاستلهام فى الأغانى

1-60.50.01

الاستلهام فى الأوبرا

1-60.50.11

### الاستلهام فى الرقص

1-60.52

### الاستلهام فى الدراما

1-60.57

الاستلهام فى المسرح

1-60.57.01

الاستلهام فى الدراما الإذاعية

1-60.57.11

الاستلهام فى الدراما التليفزيونية

1-60.57.21

الاستلهام فى السينما

1-60.57.31

### الاستلهام فى التشكيل

1-60.59

الاستلهام فى التصوير

1-60.59.01

الاستلهام فى النحت	1-60.59.03
الاستلهام فى الديكور	1-60.59.07
<b>الفولكلور التطبيقى</b>	1-70
<b>حماية التراث الشعبى</b>	1-77
الاتفاقية الدولية لصون الفولكلور	1-77.01
حقوق الملكية الفكرية	1-77.05
<b>نتائج البحث الفولكلورى</b>	1-80
نتائج أبحاث الفولكلور العامة	1-80.01
نتائج أبحاث المعتقدات الشعبية	1-80.02
نتائج أبحاث العادات والتقاليد	1-80.03
نتائج أبحاث الأدب الشعبى	1-80.04
نتائج أبحاث الفنون الشعبية	1-80.05
نتائج أبحاث الثقافة المادية	1-80.06